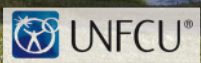
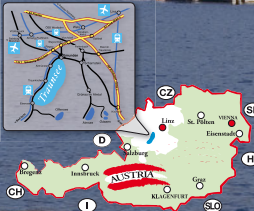


38th UNITED NATIONS INTER-AGENCY GAMES



Traunsee Region
Salzkammergut
Austria

13 -17 April 2011



Hosted by the Vienna-based Organizations





Table of Contents

	Page
Message from the Director-General of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)	2
Statement by the Chair of the United Nations Inter-Agency Games Organizing Committee	3
Welcome from the Governour of Upper Austria	4
Greetings from the Minister of Sports of the Republic of Austria	5
The Organizing Committee	6
Discipline Coordinators	7
Programme of the Games	8
Sports Venues	9
Traunsee Social Programme	10
Traunsee Excursion Programme	11
General Rules E/F	12
Discipline Rules E/F	18
Important Telephone Numbers	54
Sponsors	56

Grafic Design & Layout:

Fritz DÜRR, IAEA Darts Club

IAG-Logo Design

Steven Eales

Editor / Coordinator:

Harry SEIFERT, Logistics

Photos:

Traunsee Region, IAEA, CTBTO, UNIDO, UNOV/UNODC



Message from the Director-General of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)



UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION

VIENNA INTERNATIONAL CENTRE
P.O. BOX 300, A-1490 VIENNA, AUSTRIA

TELEPHONE: (+43 1) 260 26 3001 FAX: (+43 1) 263 3011 www.unido.org unido@unido.org

DIRECTOR-GENERAL

28 March 2011

Dear participants,

It gives me great pleasure to welcome you to the 38th United Nations Inter-Agency Games, hosted by the UNIDO Staff Council in the Tusumsee Region.

As we strive to fulfill our organizations' mandates and help improve the conditions of life around the world in our varied fields of activities, we have to find ways and means to balance those demands with our physical well-being. Thus, fitness activities play an increasingly important part of our life and sporting competitions foster a good team spirit.

I wish you all the best for the 2011 United Nations Inter-Agency Games and I trust you will enjoy the competitions, share your experiences and knowledge, renew old acquaintances and make new friends within our big United Nations family.



Kamlesh K. Yunkella





Statement by the Chair of the United Nations Inter-Agency Games Organizing Committee



UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION
Organisation des Nations Unies pour le développement industriel

staff union
syndicat du personnel

Vienna International Centre
P. O. Box 300, A-1400 Vienna, Austria
Telephone: +43-1-26026-3421
Fax: +43-1-26026-6830
E-mail: Staff_Council@unido.org

Centre international de Vienne
B.P. 300, A-1400 Vienne (Autriche)
Téléphone: +43-1-26026-3421
Facsimile: +43-1-26026-6830
Staff_Council@unido.org

17 March 2011

Dear Participants,

After 20 years, UNIDO is once again hosting the UN Inter-Agency Games. The UNIDO Staff Council has agreed to organize this event - an undertaking in which team spirit prevails. As has become the tradition for the Vienna-based Organizations (VBOs), and UNIDO being a small organization, we could not have fulfilled the required tasks without the invaluable assistance and support of colleagues and friends from the other VBOs (CTBTO, IAEA and UNOV/UNODC), who are also members of the Organizing Committee.

This is the fourth time that the Traunsee region hosts the UNIAG, in 1982, 1985, 1995 and now, in 2011. We are extremely happy to be with you at these Inter-Agency Games to spend four days watching you compete in the various disciplines, to cheer you all and to have a good time. It is also an opportunity for us to strengthen our ties as members of the vast UN family, to share our experiences and ideas and to uphold the values of the United Nations. And who else but us, the staff, can better explain to those who want to know what the UN is all about, what our organizations' mandates are and the purpose of our work. Let us remember that we represent our organizations and let us uphold the best sports' values, the UN values and the best standards of conduct.

On behalf of the Organizing Committee, I wish you all the best in the competitions and a lot of fun.

Marie-Odile Dorer
President, UNIDO Staff Council
Chair, UNIAG 2011 Organizing Committee



Lake Traunsee welcomes its global visitors

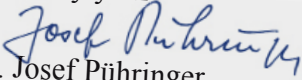
Sport is an ideal means of promoting peace and intercultural relationships. Upper Austria is proud to host the 2011 United Nations Inter-Agency Games and the sport locations Altmünster, Gmunden and Lake Traunsee not only caterer for all sports but also have a centuries old tradition and cultural flair topped with one of Upper Austria's most picturesque landscapes and tourist attractions.

It is the fourth time that the Inter-Agency Games are to be held at Lake Traunsee and once again this region succeeded in bidding against some of the most popular Austrian tourist resorts.

The Province of Upper Austria has for a long time realised the importance of sports amongst the citizens and has since invested in the development of sports facilities and also supported the many sports and leisure associations to enhance the sporting spirit.

As Governor of Upper Austria it is my pleasure to welcome all the participants from around the world to Lake Traunsee, wish you successful and exiting games and an enjoyable and relaxing stay in the beautiful province of Upper Austria.

Sincerely your


Dr. Josef Pühringer
Governor





Greetings from the Minister of Sports of the Republic of Austria

Greetings from the Minister of Sports of the Republic of Austria, Mr. Norbert Darabos, to the Inter- Agency Games 2011

The United Nations with all its individual Organizations and Institutions, many of which are based here in Austria, have been endeavouring for many decades to secure peace and promote inter-cultural cooperation.

Connecting the peoples to achieve peace is also a very important task that Sport, in all its domains, fulfils.

The fact that the large UN family holds an international sports event for all its employees is most conclusive and welcome.

It fills me with great pleasure, that the Inter-Agency Games are once again held in Austria. For the 38th edition of this event, from 13-17 April, the Traunsee-Region offers the ideal surroundings for all competitions.

A total of 800 participants from over 30 UN affiliated organizations are expected to join in the Games, to compete in a friendly-peaceful contest in 14 different disciplines.

I would like to thank the organizers for the preparatory work undertaken towards the Inter-Agency Games 2011 and sincerely hope that this event will also benefit from good weather. I wish all participants eventful days in the Traunsee-Region.

*With sportive greetings
Norbert Darabos
Minister of Sport*



The Organizing Committee

The Organizing Committee of the 2011 UNIAG consists of staff members and retirees from the Vienna-based Organizations (UNIDO, CTBTO, IAEA and UNOV/UNODC) who have worked towards the preparation of the Inter-Agency Games in the last few years. The tasks required were done over and above the staff members' duties and the retirees have helped wherever they could and we trust that the arrangements will meet the participants approval.

The members of the Committee are:



Chair:

(1) Marie-Odile **DORER** (UNIDO)

Members:

(2) Steven **EALLES** (UNIDO) (3) Dolores **LEPPICH** (UNIDO)

(4) Helmuth **BREITENFELLNER** (CTBTO) (5) Glenda **WOLSTENHOLME** (CTBTO)

(6) John **MEEHAN** (IAEA) (7) Peter **PATAK** (IAEA) (8) Harry **SEIFERT** (IAEA)

(9) John **YOUNG** (IAEA) (10) Daniel **BRIDI** (UNOV/UNODC)



Discipline Coordinators



ATHLETICS:
Ms. Melitta
BOROVANSKY-KOENIG



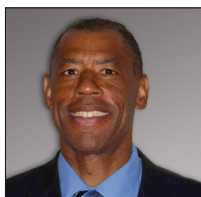
GOLF:
Ms. Margaret GRANDISON



BADMINTON:
Ms. Celine PHILIP



PETANQUE:
Mr. Hans-Peter
SCHEIKL



BASKETBALL:
Mr. Craig NANCE



TABLE TENNIS:
Mr Franz BRAUNEIS



CHESS:
Mr. George WOITE



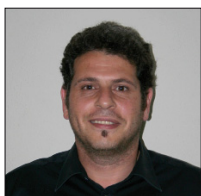
TENNIS:
Ms. Daniela
PANZENBOECK



DARTS:
Mr. Patrick
McGLAUGHLIN



VOLLEYBALL:
Mr. Nabil SAHAB



FOOTBALL:
Mr. Ghassan KHOURY



Programme of the 38th UN Inter-Agency Games

Wednesday, 13 April 2011

Arrival of participants: all day

15:00 Meeting of the Control Commission
in the Alpenhotel, Altmünster

17:00 Captains' meeting in the Alpenhotel, Altmünster

19:00 Opening ceremony, Schloss Ort, Gmunden

Thursday, 14 April 2011

All day Sports events

20:00 Town theatre, Gmunden (Optional)

Band "Keep Cool" plays popular music
(10 Euro per person, 1 drink included)

Friday, 15 April 2011

All day Sports events

20:00 "Eggerhaus", Altmünster (optional) Band "Köcka Musi" plays
traditional Austrian music
(9 Euro per person, 1 drink included)

Saturday, 16 April 2011

All day Sports events

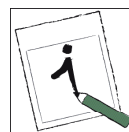
19:00 Closing ceremony and prize giving

Sunday, 17 April 2011

Departure day: Pick-up at hotels and transport to departure site



Sports Venues



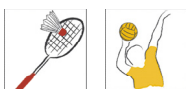
Alpenstadion Gmunden

Karl Plentzner Straße 9a
4810 Gmunden



Golf Club Traunsee Kirchham

Kampesberg 21
4656 Kirchham



Sporthalle Gmunden

Fliegerschulweg 46
4810 Gmunden



Campingplatz Altmünster

Hauptstraße 14
4813 Altmünster



Gymnasium Gmunden

Keramikstraße 28
4810 Gmunden



Hauptschule Altmünster

Marktstraße 29
4813 Altmünster



Gasthof Reiberstorfer

Maximilianstraße 2
4813 Altmünster



Tennishalle Gmunden

Kinderdorfstraße 15
4813 Altmünster



Traunsteinstadion Altmünster

Am Nußbaumhof 31
4813 Altmünster



Wednesday, 13th April – OPENING CEREMONY



19:00 hours open ceremony Castle Ort Gmunden.

The holiday region Traunsee invites all participants to the opening ceremony with music in Seeschloss Ort (lake castle) in Gmunden.

- Speeches
- Freestyle Football Show
- Dinner (snack buffet)
- Jazz Contrece

Thursday, 14th April

20.00 hours relaxed social evening in the town theatre Gmunden.

The band “Keep Cool” plays popular music.

Price: € 10,00 per person. 1 drink is included in the price.



Friday, 15th April



20:00 hours relaxed social evening in a typical Austrian style farm house “Eggerhaus” Altmünster.

The Band “Köcka Musi” will play traditional Austrian music.

Price: € 9,00 per person. 1 drink is included in the price.

Saturday, 16th April, closing ceremony and prize giving

19:00 hours closing in the Toscana convention centre Gmunden.

Program for the closing ceremony:

starter, prize giving, main dish and dessert, relaxed evening with the Ferry Ilg Big Band and dancing possibility.

In the Villa Toscana there will be also a Piano Bar.



Registration for excursion and social program at the visitor centre Wednesday, 13th April until 19:00 hours with credit card payment possible, thereafter at the castle “Ort” during the opening ceremony only with cash payment possibility!

Restaurants & Inns / Pubs – Traunsee Info

Bars & Night life in the Region Traunsee – Traunsee Info



Thursday/Friday/Saturday



09:00 hours Salzkammergut excursion

You will visit the world heritage village Hallstatt and the Imperial villa in Bad Ischl, Emperor Franz Josef's summer residence. In Hallstatt and in Bad Ischl you will get a guided tour. The guides will show you the most interesting sights in both cities. You will be back around 18 hours from your Salzkammergut excursion. Price: € 35,00 per person

09:30 hours guided tour of medieval Gmunden. The guide will show you the most important sights of Gmunden and give you a short explanation about the history of Gmunden. Free of charge! Here is a list of the most important attractions: Town hall "Glockenspiel" Salt carrier ceramic fountain Ceramic Madonna in the parish church



11:00 hours Gmunden ceramics factory tour (only on Thursday/Friday)

Each of the over 500 samples are crafted by hand in 60 steps before it can be put on sale. You can follow these steps and watch the Gmunden ceramics craftsmen at work during a tour of the Gmunden ceramics factory. The finished ceramics pieces are available in 25 different patterns at the Gmunden ceramics factory outlet. Price: € 5,00 per person

14:30 hours Boat trip on Lake Traunsee Travel with the ships of the Traunsees boating company in the northern area of lake Traunsee. The captain will explained the magnificent manor houses in the northern area of the lake Traunsee and about the lake, the mountains and the city. Price: € 8,00 per person



Throughout the day: visit a museum in the leisure region Traunsee.

In the leisure region of Traunsee there are "museums which will move you". Under this title you will find famous museums in the area which present a very extensive spectrum from antique to modern. Prices for the museums: between € 2,00 and € 8,00 per person. The holiday region Traunsee offers you during the IAG sport games a free shuttle service to the participating museums.

Participating Museums

K-Hof "Kammerhof Museen Gmunden

Galerie Schloss Weyer (open times during the sport games: Thursday/Friday 09.30-12.00 hours and 14.00-17.00 hours, Saturday 10.00-13.00 hours)



Dolls- and Toy Museum in Gmunden (open times during the sport games: daily from 14.00 till 17.00 hours)



Veteran bikes museum "Rund ums Rad" in Altmünster (open times during the sport games: Thursday/Friday, Saturday 9:30 till 12:00 hours and 13:00 till 17:00 hours)

Handicraft museum in Traunkirchen (open times during the sport games: Thursday/Friday/Saturday 14.00-16.30 hours)



History museum Ebensee (open times during the sport games: Thursday/Friday/Saturday 10:00-17:00 hours)



IAG General Rules



1. The purpose of the United Nations Inter-Agency Games (IAG) shall be to enable current and retired members of the agencies and organizations of the United Nations system and other eligible organizations to get to know each other through sports and other recreational activities and thereby to improve mutual understanding and work relations. The departments of Human Resources (HR) and the various staff bodies accept that staff participating in social and sporting activities contribute to the well-being of themselves as well as to both the organization and staff relations. Sports and other recreational activities develop team building and drive motivation, attributes which are conducive to forming future leaders who will be better able to fulfil the urgent jobs in times of stress.

2. The IAG shall be held yearly, preferably between 15 April and 15 May. The host organization, in consultation with the other organizations from the four main European duty stations, shall decide on the venue and dates of the IAG. The host organization shall choose the disciplines, bearing in mind the number of teams participating from each organization, in each of the disciplines. Disciplines should only be included if at least four teams representing four different organizations are represented. No location for the IAG shall be considered if the UNSSS has designated the country, or any area within that country, a security risk regardless of the phase level. The venue of the Games shall be in the geographic confines of Europe or in the vicinity thereof.

3. Responsibility for the IAG during the tournament shall ultimately lie with the CC, which shall be preferably composed of one non-competing representative of each participating organization. Each competing organization may also nominate an alternate CC member who may also be a competitor. The CC should hold its first meeting before the opening of the IAG. It shall address any business put forward to it by the organizations' representatives, the participating captains or the Secretariat. They may also pass on to the Secretariat any specific issue or group of issues to be worked on for them to report back to the CC before the next IAG. Each participating organization shall have the right to one vote. In the case of a tie the chairperson shall have the deciding vote. In such a case the chairperson's organization/agency shall have two votes.

4. The CC shall approve, amend or reject any proposals put forward to it regarding the General or the Competition Rules or any modifications thereof. Any change or amendment to any rule or rules shall only enter into force at the beginning of the next IAG or immediately if the rule change(s) is/are approved before any games have commenced in that particular discipline. The adoption of any rule change or amendment shall require a simple majority of those CC members present at the time of the vote. The working language of the CC's meetings and correspondence shall be English and/or French.

The composition of any working group or committee, including the Secretariat, which should meet outside the actual IAG should all come from the same duty station. This is to ensure that they can meet on a regular basis and at the same time shall not incur any avoidable expenses.

5. As one of the purposes of the IAG is to promote sporting competition between the staff of the organizations and agencies of the United Nations system it would be desirable that each organization or agency provides a complete team from among their own staff members. However, in cases where this is not feasible, combined teams are permitted. The naming of such teams shall follow the principles of the "naming convention." The creation of mixed teams, however, should not lead to the deliberate creation of a strong team.

6. Participating organizations/agencies must normally be listed on the United Nations System document www.unsystem.org or if not listed therein then have the approval of the Secretariat to participate. Such approval shall depend on any such organization having joint missions with the UN.

7. The Games shall be organized on a four-year cycle. They shall be hosted by an organization or combination of organizations from the four main duty stations in Europe. They shall be hosted in the following order of duty station: Paris, Geneva, Rome and Vienna. The CC shall solicit the commitment of the host organization(s) two years in advance. This is to ensure that if the intended organization is unable to honour its commitment, then an alternate organization can be sought, giving it enough time to properly organize and secure the necessary hotel accommodation.

8. The IAG official logo shall be used in all IAG matters, be it website, letterhead, publications, or other. The Organizing Committee may, if it so wishes, design its own logo to identify the year of the Games, and use it in addition to the official logo.

9. The host organization will send out invitations to participate in the IAG to all eligible Organizations and Agencies at the latest four months prior to their commencement. The invitation shall include the location, date, list of disciplines and the various costs of participation with all the requisite deadlines for registration and payment. The host organization may stipulate the number of teams an organization may send per discipline taking into consideration factors such as availability of acceptable accommodation, sporting facilities available and costs. They will also ensure that any Organization/Agency with any outstanding bills is not invited to participate in any future Games until their arrears have been resolved.

10. All cost of money transfers to the host organization must be covered by the payer. The host organization(s) may refuse to accept any registration after the specified deadline. Participants are obliged to accept the conditions of any package deal made



Règlement général des Jeux inter-organisations



- 1.** Le but des Jeux inter-organisations des Nations Unies (JIO) est de permettre aux membres actuels et retraités des institutions et des organisations du système des Nations Unies et d'autres organismes admissibles de se rencontrer grâce au sport et autres activités récréatives et ainsi améliorer la compréhension mutuelle et les relations de travail. Les départements des ressources humaines et les différents organes représentant le personnel reconnaissent que la participation du personnel aux activités sociales et sportives contribue au bien-être de chacun ainsi qu'aux organisations et aux relations de travail. Le sport et autres loisirs permettent de développer l'esprit d'équipe et sont un moteur de motivation, des attributs qui sont propices à la formation des futurs responsables, qui seront ainsi mieux en mesure d'exécuter des tâches urgentes dans des situations de stress.
- 2.** Les JIO ont lieu tous les ans, de préférence entre le 15 avril et le 15 mai de chaque année. L'organisation hôte, en consultation avec les autres organisations des quatre principaux lieux d'affectation européens, décide du lieu et des dates des JIO. L'organisation hôte choisit les disciplines en tenant compte du nombre d'équipes de chaque organisation participantes dans chacune des disciplines. Des disciplines ne seront incluses que si au moins quatre équipes représentant quatre organisations distinctes sont représentées. Un pays ne pourra accueillir les JIO si l'UNSSS l'a désigné, en entier ou seulement pour une région et indépendamment du niveau de risque, comme représentant un risque pour la sécurité. Le site des Jeux doit se trouver dans les limites géographiques de l'Europe ou dans le voisinage de celle-ci.
- 3.** Pendant la durée du tournoi, la Commission de contrôle (CC) est l'ultime instance responsable des JIO. La CC est composée, de préférence, d'un représentant non participant de chaque organisation participante. Chaque organisation participante peut aussi désigner un membre suppléant de la CC, qui pourra aussi participer aux Jeux. La CC tient sa première réunion avant l'ouverture des JIO. Elle examine toutes les questions qui lui sont posées par les représentants des organisations, les capitaines participants et le Secrétaire. Elle peut aussi transmettre au Secrétaire tout sujet spécifique ou ensemble de questions pour que celui-ci procède à leur analyse et en donne les résultats à la CC avant les JIO suivants. Chaque organisation participante a une voix. En cas d'égalité de voix, la voix du Président de la CC sera déterminante. Dans un tel cas, l'organisation ou l'institution pour laquelle travaille le Président de la CC dispose de deux voix.
- 4.** La CC approuve, modifie ou rejette toute proposition ou demande de modification qui lui est présentée concernant le Règlement général ou les règles de chaque discipline. Un changement ou une modification des règles n'entrera en vigueur qu'au début des JIO suivants ou immédiatement si le(s) changement(s) de règle(s) est / sont approuvés avant que les épreuves de la discipline concernée aient commencé. L'adoption de tout changement ou modification des règles ne requiert qu'une majorité simple des membres de la CC présents au moment du vote. La langue de travail des réunions et de correspondance de la CC est l'anglais et / ou le français. Les membres de tout groupe de travail ou comité, y compris le Secrétaire, qui se réunissent en dehors de la période même des JIO, doivent tous avoir le même lieu d'affectation. Il s'agit de veiller à ce qu'ils puissent se rencontrer régulièrement et à ce qu'aucune dépense évitable ne soit encourue.
- 5.** L'un des buts des JIO étant de promouvoir la compétition sportive entre les membres du personnel des organisations et institutions du système des Nations Unies, il est souhaitable que chaque organisation ou institution présente une équipe entièrement composée de ses propres membres du personnel. Toutefois, si ceci n'est pas faisable, les équipes mixtes sont autorisées. La dénomination de ces équipes doit suivre les principes des « Règles concernant la dénomination des équipes ». La création d'équipes mixtes ne doit toutefois pas conduire à la création délibérée d'équipes fortes.
- 6.** Les organisations et institutions participantes doivent normalement figurer sur la liste du système des Nations Unies disponible dans le document www.unsystem.org ou, si ce n'est pas le cas, elles doivent obtenir du Secrétaire l'autorisation de participer. Cette autorisation est subordonnée au fait que de telles organisations aient des missions conjointes avec l'ONU.
- 7.** Les Jeux sont organisés en cycles de quatre ans. Ils sont tenus par une ou plusieurs organisations des quatre principaux lieux d'affectation en Europe. Ils sont tenus à tour de rôle dans les lieux d'affectation suivant, dans l'ordre suivant: Paris, Genève, Rome et Vienne. La CC doit solliciter, deux ans à l'avance, l'engagement de l'organisation ou des organisations hôte(s). Il s'agit de s'assurer que, si l'organisation dont c'est le tour n'est pas en mesure d'honorer son engagement, une autre organisation pourra être cherchée, lui laissant ainsi suffisamment de temps pour organiser correctement les jeux et réserver les chambres d'hôtel nécessaires.
- 8.** Le logo officiel des JIO est utilisé pour tout ce qui attrait aux JIO, que ce soit le site web, le papier à lettre, les publications, etc. Le comité organisateur pourra, s'il le souhaite, créer son propre logo qui servira à identifier l'année des Jeux et il pourra l'utiliser en sus du logo officiel.
- 9.** L'organisation hôte envoie les invitations de participation aux JIO à toutes les organisations et institutions éligibles au plus tard quatre mois avant le début des Jeux. L'invitation doit indiquer le lieu, la date, la liste des disciplines et les divers coûts de participation ainsi que les dates limite pour l'inscription et le paiement. L'organisation hôte peut



IAG General Rules



by the host organization/agency, this shall be a prerequisite of participation. It must also be stressed that the IAG is organized by volunteers without any financial reserves so the timely payment of all dues cannot be overemphasized.

11. Each organization wishing to participate in the IAG shall inform the host organization of the nominated disciplines it wishes to take part in at least two months prior to the start of the IAG. Seeding, when applicable, is done by the host organization based on the results of the previous IAG.

12. The host Organization shall ensure that:

12.1 participants and registered supporters arriving at the venue will be met and transported to their respective accommodations

12.2 there is adequate free transport between the different sporting venues for both participants and registered supporters

12.3 there is adequate first aid facilities at the sporting venues

12.4 doctors and ambulances are available for emergency calls

12.5 adequate physical security for all participants and supporters

12.6 the organizers at the host venue take out adequate third party insurance to cover all participants and registered supporters

12.7 all playing facilities are of regulation size and quality

12.8 copies of the relevant international and IAG specific rules are available for each discipline in English and French

12.9 here are trophies and medals for the first three winning teams only (any discipline taking place with less than four teams will forfeit their right to a prize). The host organization may decide on a few exceptional individual prizes as deemed necessary.

12.10 the IAG package for the participants and supporters is arranged on the best terms possible, the payment of which shall be the responsibility of each organizing body

12.11 the CC has adequate office facilities to meet situated in a central location

12.12 there are qualified coordinators and referees for each discipline

12.13 there is an opening and a closing ceremony with the official prize giving taking place at the closing ceremony

13. Each organization or agency shall draw up a legible list of its officials and players by discipline. The list shall be certified by the respective HR department, thereby verifying and confirming that all the participants named are eligible to participate according to the rules of participation. The original

list shall be presented to the host organization on arrival at the IAG.

14. Any person of a participating organization or agency who has served under contract, including supernumeraries, for at least three months or who holds a contract of at least three months duration and, in either case, holds a contract effective at least one month before the IAG open and during their entire duration, is eligible for selection as a member of a team. Any person who has retired from any participating organization or agency is also eligible to participate in the IAG.

15. Staff from different duty stations of the same organization may compete in their own right, based on residency.

16. No individual may participate in more than one discipline. However, in order not to leave a team undermanned the Control Commission may waive this rule in the event of illness or accident. In the case of separate competitions for men and for women, no woman may play in the competition for men or vice versa unless prior approval has been obtained from the Control Commission.

17. Players may not swap teams, within the same discipline, without prior authorization from the Control Commission.

18. If an organization, for whatever reason, is disqualified then this should not affect the results of any mixed teams which may have players on their team from the disqualified organization. In this context the disqualified organizations' name shall not be mentioned in any mixed team should they win a prize.

19. Anyone participating in a competition must hold an identity card with a photograph issued by an official body such as an organizational grounds pass, passport or national ID card or a driving licence. This identity card must be checked by the Coordinators responsible for each discipline before the first encounter. In case of dispute, the issue will be presented to the Control Commission for decision.

20. MEDICAL CERTIFICATES: If the host country or organization requires participants of any discipline to have a medical certificate then this must be complied with and is a prerequisite for participation. The format of the medical certificate shall comply with the requirements of the host country or organization. A note from a doctor or other medical practitioner stating that a person is fit for work does not constitute a medical certificate in the context of the IAG. The medical certificate must be checked by the Coordinators responsible for each discipline before the first encounter. Any person, at any time, whether planned or otherwise replacing a legitimate player in any discipline requiring a medical certificate must also have the same calibre of medical certificate in order to participate. If necessary the





Règlement général des Jeux inter-organisations



spécifier le nombre d'équipes qu'une organisation pourra présenter par discipline, en prenant en considération des facteurs tels que la disponibilité de logements acceptables, les installations sportives disponibles et les coûts. Elle doit également assurer que toute organisation ou institution faisant état de factures impayées ne sera pas invitée à participer aux futurs Jeux tant que les arriérés n'auront pas été payés.

10. Le payeur aura à sa charge tous les coûts liés aux transferts d'argent à l'Organisation hôte. L'Organisation hôte pourra refuser d'accepter toute inscription faite après la fin des délais impartis. Une condition préalable à la participation est l'acceptation par les participants des conditions des offres de séjour faites par l'Organisation hôte. Il convient aussi de préciser que, les JIO étant organisés par des volontaires qui ne disposent d'aucune réserve financière, le paiement de toutes les sommes dues doit absolument être effectué dans les délais impartis.

11. Chaque organisation souhaitant participer aux JIO informe l'Organisation hôte, au plus tard deux mois avant le début des Jeux, des disciplines auxquelles elle souhaite prendre part. Si nécessaire, l'Organisation hôte procède à un classement des équipes ou des joueurs en fonction des résultats des JIO précédents.

12. L'Organisation hôte s'assure que :

12.1 les participants et les supporters enregistrés arrivant sur le lieux des Jeux sont accueillis et accompagnés dans leurs logements respectifs ;

12.2 des moyens de transport adéquats et gratuits sont à disposition des participants et des supporters enregistrés pour se rendre sur les différents sites des épreuves sportives ;

12.3 des installations de premiers soins adéquates sont disponibles sur les sites des épreuves sportives ;

12.4 des médecins et des ambulances sont disponibles en cas d'urgence ;

12.5 des moyens de sécurité adéquats sont en place pour protéger tous les participants et supporters ;

12.6 des polices d'assurance responsabilité civile suffisantes ont été souscrites afin de couvrir tous les participants et supporters enregistrés ;

12.7 tous les terrains de jeu sont de taille et de qualité réglementaire ;

12.8 des exemplaires des règlements internationaux et des règles spécifiques aux JIO sont disponibles pour chaque discipline, en anglais et en français ;

12.9 des trophées et des médailles ne sont décernés qu'aux trois premières équipes (les disciplines pour lesquelles moins de quatre équipes sont participantes ne se voient pas décerner de prix). L'Organisation hôte pourra cependant décider

de décerner, si nécessaire, quelques prix individuels exceptionnels ;

12.10 le séjour des participants et des supporters est organisé aux meilleures conditions possibles, le paiement étant à la charge de chaque organisation participante;

12.11 la CC dispose de bureaux convenables pour ses réunions et que ceux-ci sont situés dans un emplacement central ;

12.12 des coordonnateurs et des arbitres qualifiés sont disponibles pour chaque discipline ;

12.13 des cérémonies d'ouverture et de clôture sont organisées, la remise officielle des prix ayant lieu lors de la cérémonie de clôture.

13. Chaque organisation ou institution établit une liste lisible de son personnel d'encadrement et de ses joueurs pour chaque discipline. Cette liste doit être certifiée par le département des ressources humaines concerné, qui vérifie et confirme que tous les participants nommés sont admissibles sur la base des règles de participation. La version originale de la liste est remise à l'Organisation hôte à l'arrivée aux JIO.

14. Tout contractuel d'une organisation ou d'un organisme participant, y compris les surnuméraires, qui ait travaillé pendant au moins trois mois ou qui ait un contrat d'une durée d'au moins trois mois et dont, dans les deux cas, le contrat est en vigueur au moins un mois avant l'ouverture des JIO et durant toute leur durée, peut être choisi comme membre d'une équipe. Toute personne retraitée d'une organisation ou d'un organisme participant peut aussi participer aux JIO.

15. Le personnel des différents lieux d'affectation d'une même organisation peut participer de façon autonome, en fonction de leur lieu de résidence.

16. Aucun individu ne peut participer à plus d'une discipline. Toutefois, en cas de maladie ou d'accident, afin d'éviter qu'une équipe ne se retrouve en manque de joueurs, la Commission de contrôle pourra déroger à cette règle. Dans le cas d'épreuves distinctes pour les hommes et pour les femmes, aucune femme ne pourra participer à une épreuve pour hommes, ni inversement, à moins que la Commission de contrôle ait donné son accord au préalable.

17. Les joueurs ne pourront changer d'équipe au sein d'une même discipline sans autorisation préalable de la Commission de contrôle.

18. Si une organisation est disqualifiée, quelle qu'en soit la raison, ceci n'aura pas d'effet sur les résultats des équipes mixtes dont certains joueurs appartiennent à l'organisation disqualifiée.

Dans ce cas, si une équipe mixte gagne un prix, le nom de l'organisation disqualifiée ne sera pas mentionné.





IAG General Rules



certificate should be obtained at the person's own expense from a local qualified medical practitioner. This rule shall be strictly adhered to, there shall be no exceptions.

21. The final ranking of each team shall be determined in accordance with the procedures laid down in the relevant Competition Rules.



Règlement général des Jeux inter-organisations



19. Toute personne participant à une épreuve doit être titulaire d'une pièce d'identité avec photographie délivrée par un organisme officiel, tel qu'une autorisation d'entrée dans les installations d'une organisation, un passeport, une carte nationale d'identité ou un permis de conduire. La pièce d'identité doit être vérifiée par les coordonnateurs responsables de chaque discipline avant la première rencontre sportive. En cas de litige, la question sera résolue par la Commission de contrôle.

20. Certificats médicaux: Si le pays ou l'Organisation hôte demande aux participants d'une discipline d'être en possession d'un certificat médical, alors cette obligation doit être respectée et constitue une condition préalable à la participation. Le format du certificat médical doit être conforme aux exigences du pays ou de l'Organisation hôte. Un rapport d'un médecin ou autre professionnel de la santé attestant que la personne est apte au travail ne constitue pas un certificat médical dans le contexte des JIO. Le certificat médical doit être vérifié par les coordonnateurs responsables de chaque discipline avant la première rencontre sportive. Toute personne qui, à n'importe quel moment et que ce soit prévu ou non, remplace un joueur dans n'importe quelle discipline pour laquelle un certificat médical est exigé doit également présenter un certificat médical de la même teneur afin de pouvoir participer. Si nécessaire, le certificat devra être obtenu localement, aux frais de la personne concernée, auprès d'un professionnel de la santé dûment qualifié. Cette règle doit être strictement respectée, aucune dérogation n'y sera faite.

21. Le classement final de chaque équipe est déterminé conformément à la procédure prévue dans les règles de la discipline concernée.



Rules

Athletics



Venue: Alpenstadion Gmunden

Men

The competition shall be held in accordance with the General Rules of the Games and those of the Inter-national Amateurs Athletics Federation

1. Each team will consist of a minimum of 4 and a maximum of 6 participants, one of whom will act as captain.
2. The host organization will provide the services of a judge and other necessary officials.
3. The athletics competition shall consist of a relay and a 10-12 km road and/or cross country race in which both men and women will participate.
4. The relay will be a four person relay covering 4 distances of 1000 metres, 800 metres, 600 metres and 400 metres. The races will be held, as appropriate, either on a track or on a suitable road or cross country course.
5. All team members will participate in the 10-12 km road or cross country race.
6. The scoring shall be as follows: the winning team shall receive 12 points; the team finishing second: 10 points; the third: 8 points; the fourth: 7 points, the fifth: 6 points, etc.
7. In the 10-12 km, the placing of the first four participants of each team shall be added together, and the team with the lowest total shall be the winner, the team with the next lowest total shall place second, etc. The points shall then be attributed as indicated in paragraph 6 above.
8. In case two or more teams obtain the same totals in any event their respective ranking shall be determined according to their respective best placed participant.
9. The team with the highest number of points shall be the winner of the athletics competition. If two or more teams obtain the same number of points, their ranking shall be determined on the basis of their score in the 10-12 km race.
10. The judge shall communicate the results of each event to the discipline coordinator in writing, duly certified by the team captains.

Women

The competition shall be held in accordance with the General Rules of the Games and those of the Inter-national Amateurs Athletics Federation

1. Each team will consist of a minimum of three and a maximum of 5 participants, one of whom will act as captain.
2. The host organization will provide the services of a judge and other necessary officials.
3. The athletics competition shall consist of a relay and a 10-12 km road and/or cross country race in which both men and women will participate.
4. The relay will be a 3 person relay covering 3 distances of 1000 metres, 600 metres and 400 metres. The races will be held, as appropriate, either on a track or on a suitable road or cross country course.
5. All team members will participate in the 10-12 km road or cross country race.
6. The scoring shall be as follows: the winning team shall receive 12 points; the team finishing second: 10 points; the third: 8 points; the fourth: 7 points, the fifth: 6 points, etc.
7. In the 10-12 km race the placing of the first three participants of each team shall be added together, and the team with the lowest total shall be the winner, the team with the next lowest total shall place second, etc. The points shall then be attributed as indicated in paragraph 6 above.
8. In case two or more teams obtain the same totals in any event their respective ranking shall be determined according to their respective best placed participant.
9. The team with the highest number of points shall be the winner of the athletics competition. If two or more teams obtain the same number of points, their ranking shall be determined on the basis of their score in the 10-12 km race.
10. The judge shall communicate the results of each event to the discipline coordinator in writing, duly certified by the team captains.



Hommes

La compétition est régie par le Règlement général des Jeux et celui de la fédération internationale d'athlétisme amateur.

1. Chaque équipe se compose d'un minimum de quatre et un maximum de six participants, l'un desquels fera office de capitaine.
2. L'Organisation hôte met à disposition les services d'un juge et des autres officiels nécessaires.
3. Les épreuves d'athlétisme se composent d'une course à relais et d'une course de 10 à 12 kilomètres sur route et /ou en terrain varié, à laquelle participent les hommes et les femmes.
4. La course à relais est effectuée par quatre personnes, sur 4 distances : 1000, 800, 600 et 400 mètres. Les courses auront lieu, en fonction des besoins, soit sur une piste, soit sur un chemin ou à travers champs.
5. Tous les membres d'équipe participent à la course de 10 à 12 kilomètres sur route ou terrain varié.
6. L'attribution des points se fait comme suit : l'équipe gagnante obtient douze points, l'équipe arrivée en deuxième position obtient dix points, la troisième huit points, la quatrième sept points, la cinquième six points, etc.
7. Pour la course de 10 à 12 kilomètres, l'ordre d'arrivée des quatre premiers participants de chaque équipe est additionné, et l'équipe avec le score total le plus faible est gagnante, l'équipe avec le score le plus bas suivant obtient la deuxième place, etc. Les points sont ensuite distribués tel qu'indiqué au point 6 ci-dessus.
8. Au cas où plusieurs équipes obtiennent la même quantité totale de points à une épreuve, le classement des équipes est déterminé en fonction du classement de leur meilleur participant.
9. L'équipe ayant le nombre de points le plus élevé est la gagnante de la compétition d'athlétisme. Si plusieurs équipes obtiennent le même nombre de points, leur classement est déterminé en fonction de leur score pour la course de 10 à 12 kilomètres.
10. Le juge communique par écrit les résultats de chaque épreuve au coordonnateur de la discipline concernée, dûment certifiés par les capitaines d'équipes.

Femmes

La compétition est régie par le Règlement général des Jeux et celui de la fédération internationale d'athlétisme amateur.

1. Chaque équipe se compose d'un minimum de trois et un maximum de cinq participantes, l'une desquelles fera office de capitaine.
2. L'Organisation hôte met à disposition les services d'un juge et des autres officiels nécessaires.
3. L'épreuve d'athlétisme se compose d'une course à relais et d'une course de 10 à 12 kilomètres sur route et /ou terrain varié à laquelle participent les hommes et les femmes.
4. La course à relais serait effectuée par trois personnes, sur 3 distances : 1000, 600 et 400 mètres. Les courses auront lieu, en fonction des besoins, soit sur une piste, soit sur un chemin ou à travers champs.
5. Tous les membres de chaque équipe participent à la course 10 à 12 kilomètres sur route ou terrain varié.
6. L'attribution des points se fait comme suit : l'équipe gagnante obtient douze points, l'équipe arrivée en deuxième position obtient dix points, la troisième huit points, la quatrième sept points, la cinquième six points, etc.
7. Pour la course de 10 à 12 kilomètres, l'ordre d'arrivée des trois premières participantes de chaque équipe est additionné, et l'équipe avec le score total le plus faible est gagnante, l'équipe avec le score le plus bas suivant obtient la deuxième place, etc. Les points sont ensuite distribués tel qu'indiqué au point 6 ci-dessus.
8. Au cas où plusieurs équipes obtiennent la même quantité totale de points à une épreuve, le classement des équipes est déterminé en fonction du placement de leur meilleure participante.
9. L'équipe ayant le nombre de points le plus élevé sera la gagnante des épreuves d'athlétisme. Si plusieurs équipes obtiennent le même nombre de points, leur classement est déterminé en fonction de leur score pour la course de 10 à 12 kilomètres.
10. Le juge communique par écrit les résultats de chaque épreuve au coordonnateur de la discipline concernée, dûment certifiés par les capitaines d'équipes.



Rules

Badminton



Venue: Sporthalle Gmunden

The competition shall be held in accordance with the General Rules of the Inter-Agency Games and those of the Badminton World Federation (BWF), except where the present competition rules provide otherwise.

1. Each team shall consist of a minimum of four players (three men and one lady), and of a maximum of eight (five men and three ladies), one of whom shall act as captain. All line-ups are based on a four men and two ladies combination (see para. 5). During any given encounter, a team must play as if four men and two ladies were present. Any missing combinations will be forfeited.

2. A player may not play for more than one team nor play in more than two doubles matches (men's, ladies', or mixed doubles) and one singles match during each encounter.

3. Before each encounter, the captains of the two teams shall exchange their team rosters, according to ranking, showing which players are scheduled for specific matches. Subsequently, no substitution shall be allowed, except if a player falls ill or is injured or fails to report for his or her scheduled match.

4. Once an encounter has been scheduled, cancellation by either team shall be counted as a victory for the opposing team by default: 21-0, 21-0.

5. Each encounter shall consist of three men's doubles matches, one ladies' doubles match, and two mixed doubles matches. A men's singles match shall be played in case of a draw. If a team consists of the stated minimum number of players (three men and one lady), the line-up shall be as follows: two men's doubles matches, two mixed doubles matches, and one men's singles match.

6. In case of a draw in any given group (either scenario), the number of sets and eventually the points shall be the deciding factors.

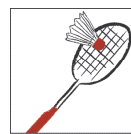
7. Each match is decided on the basis of the best of three sets. The competition shall consist of one round only, and each team shall play against every other team. In case of more than six participating teams, the games will be played in two groups. Semi finals shall be played between A1 vs. B2 and A2 vs. B1, and the final shall be played between the resulting winners. The best 3-4 teams of the previous year shall be seeded according to their placing of the previous IAGs. The host organization shall establish the schedule of encounters in accordance with paragraph 11 of the General Rules of the Games.

8. At the end of each encounter, the chief umpire shall communicate the results in writing to the discipline coordinator, together with the match records duly signed by the team captains.

9. The host organization shall provide the services of a chief umpire to record the results and to resolve any dispute that may arise. The chief umpire's decisions shall be final.

10. The host organization shall designate an umpire for each match, and for this purpose may call upon players not involved in a match of their own.

11. The host organization shall provide feather shuttles.



La compétition est régie par le Règlement général des Jeux et celui de la Fédération Internationale de Badminton (BWF), sauf si les présentes règles de compétition en disposent autrement.

1. Chaque équipe se compose d'un minimum de quatre joueurs (trois hommes et une femme) et d'un maximum de huit joueurs (cinq hommes et trois femmes) dont l'un exerce la fonction de capitaine. La participation se fait sur la base d'équipes de quatre hommes et deux femmes (voir point 5 ci-dessous). Au cours de chaque rencontre, les équipes devront jouer comme si quatre hommes et deux femmes étaient présents. Les combinaisons manquantes seront perdues.

2. Un joueur ne peut jouer pour plus d'une équipe ni dans plus de deux matchs doubles (hommes, femmes ou doubles mixtes) et un match simple au cours de chaque rencontre.

3. Avant chaque rencontre, les capitaines des deux équipes échangent la liste de leurs joueurs, dans l'ordre de leur classement et indiquant quels joueurs participeront à quels matchs. Aucun changement ne sera permis par la suite, à moins qu'un joueur ne tombe malade, soit blessé ou ne se présente pas pour le match prévu.

4. Une fois que le lieu et la date d'une rencontre ont été fixés, l'annulation par une des équipes est comptabilisée comme une victoire pour l'équipe adverse par forfait, le score enregistré est: 21-0, 21-0.

5. Chaque rencontre se compose de trois matchs doubles hommes, un match doubles femmes et deux matchs doubles mixtes. Un match simple homme est joué en cas de score ex-æquo. Si les équipes sont formées par le nombre minimum de joueurs (trois hommes et une femme), l'ordre des rencontres est le suivant : deux doubles hommes, deux doubles mixtes et un simple hommes.

6. Au cas où il y aurait un score ex æquo dans un groupe, le nombre de sets et éventuellement les points gagnés seront les facteurs déterminants.

7. Chaque match se dispute au meilleur des trois sets.

8. La compétition se déroule en un seul tour, chaque équipe jouant contre toutes les autres équipes. En cas de participation de plus de six équipes, la compétition se dispute en deux groupes. Les demi-finales sont jouées par A1 contre B2 et A2 contre B1 et la finale se joue entre les gagnants de ces demi-finales. Les meilleurs trois ou quatre équipes de l'année précédente sont classées en fonction de leur placement aux JIO précédents. L'Organisation hôte établit l'ordre des rencontres en application du paragraphe 11 du Règlement général des Jeux.

9. À la fin de chaque rencontre, le juge-arbitre communique par écrit les résultats au coordonnateur de la discipline, ainsi que le compte-rendu des match dûment signé par les capitaines d'équipe.

10. L'Organisation hôte met à disposition les services d'un juge-arbitre dont la tâche est d'enregistrer les résultats et de résoudre tout conflit qui pourrait surgir. Les décisions du juge-arbitre sont définitives et sans appel.

11. L'Organisation hôte désigne un arbitre pour chaque match, et peut à cette fin faire appel aux joueurs qui ne disputent pas eux-mêmes de match au même moment.

12. L'Organisation hôte fournit les volants en plume.



Rules

Basketball



Venue: Gymnasium Gmunden

The competition shall be held in accordance with the General Rules of the Games and those of the Inter-national Amateur Basketball Federation (FIBA).

1. Each team shall consist of not more than 12 players, one of whom shall act as captain (mixed teams may participate).
2. At the beginning of the Games, each team shall submit to the host organization a list of its players, which shall include the number of each player and the colour of the team's uniform. Thereafter, changes in the designated number for each player shall only be made by agreement with the discipline coordinator.
3. The host organization shall designate two referees for each match from among active members of the FIBA affiliated basketball association of the host country, or officially licensed referees of other countries, or, in consultation with the discipline coordinator from players not competing in a match at that time.
4. The host organization shall provide regulation size balls.
5. The host organization shall draw up the schedule of matches in accordance with paragraph 11 of the General Rules of the Games.
6. The competition shall be organized on the basis of two rounds as follows:

Round 1: In the event of five or fewer teams, each team shall play the other teams in a first round. In the event of six or more teams, the teams shall be placed into Groups on the basis of the teams' standing in the previous year's competition. The number of Groups shall be determined by the number of competing teams so as to ensure that no Group has more than four teams. The first Group will include the previous year's Champion and Third-Place teams, and the second Group will include the previous year's Second Place and Fourth Place teams. All other teams will be grouped in accordance with paragraph 11 of the General Rules. Each team within a Group will play all the other teams in that Group. The winning team shall be accorded two points. In case of a tie, each team shall be accorded one point. Failure of a team to be present or to continue a match will result in a forfeit, with the other team being awarded two points. The classification of teams at the end of the first round shall be determined by the total number of points. In case of a tie, the rankings shall be determined on the basis of: a) the direct match (when only two teams are involved) b) followed by the difference in goals scored and c) goal differentials for all matches.

Round 2: The top ranked teams from the first round shall play semi-final matches, to be followed by a Championship match and a Third-Place match. In the event of five or fewer teams, only the top four teams shall go on to compete for the Championship and Third-Place. In the event of six or more teams, according to the Groupings described above, there shall be semi-final matches involving the top two teams of each Group. Winners of the first Group will play the second place teams of the second Group; and winners of the second Group will play the second place team of the first Group. The top two teams after these matches, based on the point system described above, shall play for the Championship and the next two ranked teams will play for Third Place. In the event of ties at the end of regulation time during this round, overtime periods of five minutes shall be played to determine the winner.

7. First round matches shall be two halves of 12 minutes each; the time may be lengthened to either 15 or 20 minute halves in the event of fewer than six teams participating, with the agreement of all team captains concerned. Semi final matches shall be two halves of 15 minutes each; the Championship and Third Place games shall be two halves of 20 minutes each. Half times shall last for 5 minutes during all first round and semi final games, and 10 minutes during the Championship and Third-Place matches. Each team shall have one time out per half, except for the Championship and Third Place matches, during which each team will be allowed two time outs per half.

8. Each player will be permitted a maximum of four personal fouls in all games of 12 minute halves, and a maximum of five personal fouls in all games of 15 or 20 minute halves. In the first round and semi final matches, each team will be permitted a maximum of six team fouls per half after which the bonus rule for foul shots shall be applied. In the Championship and Third Place games, the FIBA rule of seven team fouls shall apply.

9. At the end of each match, the referees shall communicate the score sheets to the discipline coordinator, having verified their accuracy and duly signed them.



La compétition est régie par le Règlement général des Jeux et celui de la Fédération internationale de basketball amateur (FIBA).

1. Chaque équipe se compose de 12 joueurs au maximum, dont l'un exerce la fonction de capitaine (les équipes mixtes peuvent participer).

2. Au début des Jeux, chaque équipe présente à l'organisation hôte une liste de ses joueurs indiquant le numéro de chaque joueur et les couleurs de la tenue de l'équipe. Tout changement ultérieur du numéro d'un joueur ne pourra être effectué qu'en accord avec le coordinateur.

3. L'Organisation hôte désigne deux arbitres pour chaque match, choisis parmi les membres actifs de l'association de basketball affiliée à la FIBA dans le pays hôte, les arbitres officiels d'autres pays, ou encore les joueurs ne participant pas au match concerné.

4. L'organisation hôte fournit les balles de taille réglementaire.

5. L'Organisation hôte établit l'ordre des matchs conformément au paragraphe 11 du Règlement général des Jeux.

6. La compétition est organisée en deux tours, comme suit :

1er tour: s'il y a au plus cinq équipes, chaque équipe joue un match contre toutes les autres dans un premier tour. S'il y a au moins six équipes, les équipes sont réparties en groupes sur la base du placement de chaque équipe lors des Jeux de l'année précédente. Le nombre de groupes est déterminé en fonction du nombre d'équipes participantes, de façon à assurer qu'aucun groupe ne compte plus de quatre équipes. Le premier groupe comprend l'équipe gagnante et l'équipe classée troisième aux Jeux de l'année précédente tandis que les équipes classées seconde et quatrième font partie du deuxième groupe. Les autres équipes sont réparties suivant la règle énoncée au paragraphe 11 du Règlement général des Jeux. Au sein d'un même groupe, toutes les équipes jouent les unes contre les autres. L'équipe gagnante se voit attribuer deux points. En cas d'égalité, un point est attribué à chaque équipe. Si une équipe ne se présente pas pour un match ou abandonne un match commencé, deux points sont accordés à l'équipe adverse. Le classement des équipes à l'issue du premier tour se fait en fonction du nombre total de points obtenus. En cas d'égalité, les équipes sont départagées en fonction des résultats des rencontres directes, puis par la différence du nombre des points marqués dans la totalité des matchs.

2ème tour: Les équipes classées premières à l'issue du premier tour se rencontrent pour les matchs de demi-finales, qui sont suivis d'une finale et d'un match pour déterminer l'attribution de la troisième place. S'il y a cinq ou moins de cinq équipes, seules les quatre premières équipes jouent en finale et dans le match pour déterminer l'attribution de la troisième place. Si au moins six équipes participent au tournoi sur la base des groupes décrits ci-dessus, les deux meilleures équipes jouent dans les demi-finales. Les gagnants du premier groupe jouent contre l'équipe placée deuxième du deuxième groupe; et les gagnants du deuxième groupe jouent contre l'équipe placée deuxième du premier groupe. A l'issue de ces rencontres, suivant le système de points décrit plus haut, les deux équipes arrivant en tête se disputent la finale, les deux équipes suivantes jouent le match pour déterminer l'attribution de la troisième place. En cas d'égalité de points à l'expiration du temps réglementaire de ce deuxième tour, des périodes de prolongation de cinq minutes seront accordées jusqu'à ce qu'un gagnant puisse être établi.

7. Les matches du premier tour se disputent en deux périodes de 12 minutes chacune; cette durée peut être prolongée, à savoir de 15 ou 20 minutes par période, s'il y a moins de six équipes participantes et avec l'accord de tous les capitaines d'équipes concernés. Les matchs de demifinale se disputent en deux périodes de 15 minutes chacune, la finale et le match pour la troisième place se disputent en deux périodes de 20 minutes chacune. L'intervalle est de 5 minutes pour tous les matchs du premier tour ainsi que pour les demifinales et de 10 minutes pour la finale et le match pour la troisième place. Chaque équipe dispose d'un temps mort par période, à l'exception des matchs de finale et pour la troisième place, au cours desquels chaque équipe dispose de deux temps morts par période.

8. Chaque joueur peut commettre un maximum de quatre fautes individuelles pour l'ensemble des rencontres à périodes de 12 minutes et un maximum de 5 fautes individuelles au cours des rencontres d'une durée de 15 à 20 minutes par période. Durant les matchs du premier tour et des demifinales, les équipes ne peuvent commettre plus de six fautes d'équipe par période, au-delà desquelles la règle du bonus pour faute sera appliquée. Lors de la finale et du match pour la troisième place, le règlement de la FIBA portant sur les sept fautes d'équipe est appliqué.

9. À la fin de chaque match, les arbitres communiquent au coordonnateur de la discipline les feuilles de résultats dont ils ont au préalable vérifié l'exactitude et dûment signées.



Rules

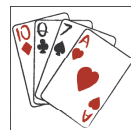
Bridge



Venue: Gasthof Reiberstorfer • Altmünster

The competition shall be held in accordance with the General Rules of the Games and the rules of the International Bridge League (IBL)

- 1.** A team shall consist of a minimum of four and a maximum of 6 players (men or women)
- 2.** Participation will be in pairs, with a maximum of three pairs per Team
- 3.** The host organization shall provide all the necessary materials and draw up the schedule of matches in accordance with paragraph 11 of the General Rules of the Games.
- 4.** The host organization shall provide the services of a qualified tournament director, whose decisions shall be final.
- 5.** A team consists of two or three pairs and one of the players shall act as team captain.
- 6.** Four pair tournaments are played, the number of boards to be played will depend on the number of pairs participating.
- 7.** An average of ten minutes shall be allowed per board.
- 8.** All pairs are permitted to play, but for team results only the two best pairs are counted.
- 9.** For team rankings, the results of the pair tournaments expressed in percentages will be applied.
- 10.** The tournament director shall communicate the results to the discipline coordinator in writing, duly signed by the team captains



Venue: Gasthof Reiberstorfer • Altmünster :

La compétition est régie par le Règlement général des Jeux et les règles de la Ligue internationale de bridge (IBL)

- 1.** Chaque équipe est composée d'un minimum de quatre et d'un maximum de six joueurs (hommes et femmes)
- 2.** La participation se fait en paires, avec un maximum de trois paires par équipe.
- 3.** L'Organisation hôte fournit tout le matériel nécessaire et élabore le programme de matchs selon la règle du paragraphe 11 du Règlement général des Jeux.
- 4.** L'Organisation hôte met à disposition les services d'un directeur de tournoi qualifié, dont les décisions seront définitives et sans appel.
- 5.** Chaque équipe est composée de deux ou trois paires et un des joueurs exerce la fonction de capitaine d'équipe.
- 6.** Quatre tournois en paires sont joués, le nombre de mains à jouer dépend du nombre de paires participantes.
- 7.** Une moyenne de dix minutes sera accordée par main.
- 8.** Toutes les paires peuvent jouer, mais seuls les résultats des deux meilleures paires sont pris en compte.
- 9.** Les résultats des tournois en paires, exprimés en pourcentage, déterminent le classement des équipes.
- 10.** Le directeur de tournoi communique les résultats, par écrit et dûment signés par les capitaines d'équipe, au coordonnateur de la discipline.



Rules

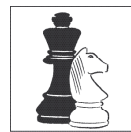
Chess



Venue: Gasthof Reiberstorfer • Altmünster

The competition shall be held in accordance with the General Rules of the Games and those of FIDE.

1. Each team shall consist of 5 players plus one optional reserve. One of the team members shall act as captain.
2. Each team shall submit a list of its players by order of merit, to the host organization, so that it may schedule the matches accordingly. The ranking of the players shall be strictly respected throughout the competition.
3. At the beginning of the competition, the team captains shall appoint a jury (one representative from each team) to settle any dispute that may arise. The jury members shall be present throughout the competition and the jury's decisions, by simple majority, shall be final.
4. The host organization shall provide the services of a qualified tournament director to keep the match records, to ensure the strict observation of the rules and the smooth functioning of the competition, and to convene the jury, if necessary.
5. The host organization shall provide Staunton type chess sets.
6. The host organization shall draw up the schedule of encounters in accordance with paragraph 11 of the General Rules of the Games.
7. Each team shall play against all other teams.
8. Each encounter shall be played on 5 boards, with each player opposite the adversary of the same ranking (cf paragraph 2). A reserve may be substituted to play only on the sixth board, in which case the regular player on the sixth board may be substituted to play on the fifth board, etc.
9. The first mentioned team on the schedule of encounters shall play white on the odd numbered boards.
10. Clocks shall be set at 11.00 hours. The tournament director shall stipulate the direction the clocks face, and the player with the black pieces shall choose on which side of the board he/she shall sit. A player must move his/her piece and operate his/her clock with the same hand.
11. Each player shall have 60 minutes at his/her disposal for each game. If a player exhausts his/her time allocation before the end of the game, he/she loses on time.
12. If a player has not arrived 30 minutes after an encounter has officially begun, he/she shall lose the game by default.
13. A player may claim, within the 60 minutes allotted to him/her a theoretical draw in the event the situation on the board is objectively drawn. If the opponent refuses the draw, the clock shall be stopped and the jury shall be convened to settle the dispute.
14. The recording of moves is optional, but a player who does not record moves loses this means of contesting the result.
15. If a dispute arises, a player may request the intervention of the tournament director to stop the clock and to convene the jury. In this case the clocks of the jury members shall also be stopped.
16. Each game won shall count as one point for the winner, and each game drawn shall count as half a point for both players.
17. The team obtaining the most points during an encounter shall win the encounter.
18. At the end of each encounter, the tournament director shall communicate the results in writing to the discipline coordinator, together with the match records duly signed by the captains, who may enter thereon such comments and objections they may consider necessary.
19. The winner of the competition shall be the team with the highest total of game points (cf. paragraph 16) and the ranking of the other teams shall be according to their respective game point totals. In the case of a tie, the ranking shall be decided according to the number of games won as a team (match points). If a tie still persists, the number of games won on the first board, and if necessary, on the second, third and fourth boards are taken into consideration until a decisive result is obtained.
20. At the end of the competition, the jury shall meet to announce the results.



La compétition est régie par le Règlement général des Jeux et les règles de la FIDE.

1. Chaque équipe se compose de cinq joueurs et un remplaçant optionnel. L'un des membres de l'équipe fait office de capitaine.
2. Chaque équipe communique à l'Organisation hôte la liste de ses joueurs avec leur classement, pour que celle-ci puisse établir l'ordre des matchs en conséquence. Le classement des joueurs sera strictement respecté tout au long de la compétition.
3. Au début du tournoi, les capitaines d'équipe désignent un jury composé d'un représentant de chaque équipe et chargé de trancher toute contestation éventuelle. Les membres du jury sont présents tout au long du tournoi et les décisions du jury, prises à la majorité simple, sont définitives et sans appel.
4. L'Organisation hôte met à disposition les services d'un directeur de tournoi qualifié, chargé de conserver les feuilles des parties, d'assurer la stricte observation des règles et le bon déroulement du tournoi, et de convoquer le jury en cas de besoin.
5. Le matériel, de type Staunton, est fourni par l'Organisation hôte.
6. L'Organisation hôte établit l'ordre des rencontres conformément au paragraphe 11 du Règlement général des Jeux.
7. Chaque équipe rencontre toutes les autres équipes.
8. Chaque rencontre se dispute sur cinq échiquiers, chaque joueur jouant contre un adversaire de même classement (voir paragraphe 2). Un remplaçant ne peut jouer à la place d'un joueur que sur le sixième échiquier, et, dans ce cas, le joueur remplacé peut jouer comme remplaçant sur le cinquième échiquier, et ainsi de suite.
9. La première équipe indiquée dans l'ordre des matchs joue les pièces blanches sur les échiquiers impairs.
10. Les pendules sont réglées sur 11 heures. Le directeur de tournoi décide de la position des pendules, et le joueur jouant les pièces noires choisit son côté de l'échiquier. Les joueurs doivent déplacer leur pièce et déclencher leur pendule avec la même main.
11. Chaque joueur dispose de 60 minutes par partie. Si l'un des joueurs épuise le temps à sa disposition avant la n de la partie, il perd la partie au temps.
12. Un joueur perd par forfait s'il ne s'est pas présenté au plus tard 30 minutes après le début officiel d'une rencontre.
13. Un joueur peut réclamer le nul théorique, dans la limite des 60 minutes qui lui sont allouées, dans le cas d'une position objectivement nulle. Si l'adversaire refuse la nullité, la pendule est arrêtée et il est fait appel à l'arbitrage du jury pour trancher le litige.
14. La notation des coups est facultative. Toutefois, un joueur qui ne note pas les coups perd ce moyen de contester le résultat.
15. En cas de contestation, un joueur peut demander l'intervention du directeur du tournoi pour arrêter la pendule et convoquer le jury. Les pendules des membres du jury sont alors, elles aussi, arrêtées.
16. Chaque partie gagnée rapporte un point au vainqueur et un demi point est attribué à chaque joueur en cas de partie nulle.
17. L'équipe ayant obtenu le plus grand nombre de points gagne la rencontre.
18. À la n de chaque rencontre, le directeur de tournoi communique par écrit au coordonnateur de la discipline les résultats ainsi que les feuilles de matchs dûment signées par les capitaines, qui peuvent y faire figurer, le cas échéant, leurs observations et contestations.
19. Le vainqueur de la compétition est l'équipe qui a réalisé le plus grand nombre de points (voir paragraphe 16) et les autres équipes sont classées en fonction du nombre total de points qu'elles ont obtenu. En cas d'égalité, le classement est établi en fonction du nombre de parties gagnées en équipe (points gagnants). S'il y a toujours égalité, il est tenu compte du nombre de parties gagnées sur le premier échiquier, et si nécessaire et jusqu'à obtention d'un résultat concluant, sur les deuxième, troisième et quatrième échiquiers.
20. Le jury se réunit à la n du tournoi pour annoncer les résultats.



Rules

Darts



Venue: Gasthof Reiberstorfer • Altmünster

The competition shall be held in accordance with the General Rules of the Games and the rules of the World Darts Federation.

1. Each team shall consist of a minimum of six players, plus two optional substitutes/reserves (men and/or women) one of whom shall act as captain, constituting a total of 8 players. If there are ten teams or less participating, each team shall play against all other teams; if eleven or more teams are participating, the teams shall be divided into two groups (box system). In this case, the winner of the previous year will head group A and the runner up of the previous year will head group B. Within each group each team shall play against every other team. There will then be play-offs between the first classified in group A and the second classified in group B, and between the second classified in group A and the first classified in group B. The final will then be played between the two winners, and the two losers of the play-offs will play each other for third and fourth place.
2. A match will consist of:
 - (a) 6 singles sets of 501, one leg each, straight in double to finish, but not to start;
 - (b) 1 team game of 1001, one leg per game, straight in, double to finish;
3. One point shall be awarded to the winning team of each game totalling seven points, plus one extra point for a match win totalling eight points per match.
4. The two team captains shall, prior to the start of each match, independently list, in the order of play, the names of their players. No conferring between teams is permitted as to the order of play.
5. Each game shall be played on a standard bristle type board - doubles, trebles, 25 and 50 (Bull) - hung 5 feet 8 inches (173 cm) from the centre of the Bull to the floor, and the throw line at least 7 feet 9.25 inches (237 cm) measured along the floor and marked with a toe line.
6. When throwing, players must not cross the toe line.
7. To determine the order of play for each game, one person from each team playing the game shall throw one dart at the board. The person whose dart is nearest the centre shall be the one to begin the game.
8. To finish a game, the exact number left must be obtained and if a player obtains more than

the requisite number with any one of his/her three darts, the score shall not count. On the next throw, the player or the next player of the same team shall throw for the previous number required.

9. A draw at darts is not recognized and the player, who first obtains the number required in accordance with the rules of the game, wins the game.

10. The 50 or Bull counts as 2 x 25 and is recognized as a double 25, which allows the match to end.

11. For each match played the "Home" team shall nominate a person to be the referee, the "Away" team shall nominate a person to be the marker.

12. The result of each throw must be clearly shown on a scoreboard, giving the number obtained and the number required. All scores must be recorded by the marker and checked by the referee.

13. No darts shall count towards the score unless the point is actually touching the board when the score is called. Darts are to be withdrawn by the player only after the referee has called the total score of the three darts, and the total score has been checked by the marker.

14. The score of any darts falling from the board is not counted unless the total score of the three darts has been previously called by the referee.

15. The referee is the only person permitted to call the score. The referee may inform the player of the number he/she requires to finish the match, if asked.

16. The captain of the winning team shall be responsible for returning the score sheet to the discipline coordinator.

17. Disputes during any game shall be settled by the two team captains of that match and, in the event of disagreement, the dispute shall be settled by the discipline coordinator.

18. If a team has less than six players (with a minimum of four players) at the board 15 minutes after the appointed time of starting, that team may still play but will automatically forfeit the team game and one game for each missing player and the points will be awarded to the opposing team.





La compétition est régie par le Règlement général des Jeux et celui de la Fédération mondiale de échettes.

1. Chaque équipe se compose d'un minimum de six joueurs et éventuellement 2 remplaçants (hommes et/ou femmes), soit un total de 8 joueurs, dont l'un fait office de capitaine. S'il y a dix équipes ou moins, chaque équipe rencontre toutes les autres équipes; s'il y a onze équipes ou plus, elles sont divisées en deux groupes (système de poules). Dans ce cas, l'équipe classée première l'année précédente prend la tête du groupe A et l'équipe arrivée en seconde position l'année précédente prend la tête du groupe B. Chaque équipe d'un groupe rencontre toutes les autres équipes du même groupe. Il y a ensuite des rencontres de qualification opposant l'équipe classée première du groupe A et l'équipe classée seconde du groupe B ainsi que l'équipe classée première du groupe B et l'équipe classée seconde du groupe A. La finale se joue entre les deux équipes gagnantes et les deux équipes perdantes jouent pour les troisième et quatrième places.

2. Un match se compose de :

(a) 6 parties simples jouées à 501 points, une manche chacune, double nécessaire pour finir mais pas pour débiter;

(b) 1 partie par équipe à 1001 points, en une manche, double nécessaire pour finir.

3. Un point est attribué à l'équipe gagnante de chaque partie, c'est-à-dire sept points au total, plus un point supplémentaire par match gagné, pour arriver ainsi à huit points par match.

4. Avant le début de chaque match, les deux capitaines établissent chacun une liste indiquant le nom de leurs joueurs et l'ordre dans lequel ils joueront. Aucune consultation entre les équipes n'est autorisée à ce sujet.

5. Les parties sont jouées sur des cibles standard avec doubles, triples, 25 et 50 («Mouche»), suspendues à 173 cm du sol à compter du centre de la «Mouche». Les échettes sont lancées à une distance d'au moins 237 cm, mesurés au sol et marqués par une ligne.

6. Lorsqu'ils lancent, les joueurs ne doivent pas franchir cette ligne.

7. Pour déterminer l'ordre dans lequel les équipes jouent, un membre de chaque équipe participante à une partie lance une échette. Celui

dont la échette est la plus proche du centre joue le premier dans la première manche.

8. Pour finir une manche, il faut obtenir le nombre exact de points restants nécessaires, et si un joueur obtient plus de points après avoir lancé une ou plusieurs de ses trois échettes, son score ne compte pas. Au tour suivant, le même joueur ou le joueur suivant de la même équipe essaye d'obtenir le nombre de points requis.

9. Il n'est pas possible d'obtenir un score à égalité, le joueur qui obtient en premier le nombre de points requis conformément aux règles du jeu remporte la manche.

10. Le 50 ou «Mouche» compte comme 2 x 25 et est considéré être un double 25, ce qui permet de mettre fin à la manche.

11. Pour chaque match, l'équipe « locale » désigne un arbitre et l'équipe des « visiteurs » désigne un marqueur.

12. Le résultat de chaque jet doit être indiqué clairement sur un tableau, montrant le nombre de points obtenus et le nombre de points requis. Tous les scores doivent être notés par le marqueur et vérifiés par l'arbitre.

13. Une échette ne compte pour le score que lorsque sa pointe est en contact avec la cible au moment de l'annonce du score. Les joueurs doivent attendre que le juge ait annoncé le score total des trois échettes et que ce score ait été vérifié par le marqueur avant de retirer leurs échettes.

14. Le score d'une échette qui tombe de la cible ne compte pas, à moins que le score total des trois échettes ait déjà été annoncé par l'arbitre.

15. L'arbitre est seul habilité à annoncer le score. Il peut, sur demande, indiquer à un joueur le nombre de points dont il a besoin pour terminer la manche.

16. Le capitaine de l'équipe gagnante est chargé de remettre la feuille de marque au coordonnateur de la discipline.

17. Les contestations éventuelles en cours de manche sont réglées par les capitaines des deux équipes concernées et si ceux-ci ne peuvent se mettre d'accord, le coordonnateur de la discipline tranchera.





Rules

Darts



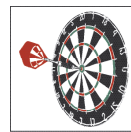
Venue: Gasthof Reiberstorfer • Altmünster

19. A team shall be deemed to have forfeited its right to play a match if it has less than four of its players at the board within 15 minutes from the appointed starting time. In this case, all eight points shall be given to the complete team present if the two teams are not present at the board 15 minutes after of the appointed starting time, the game shall be declared void and no points shall be awarded to either team. (The only exception being if one or both of the teams are still playing their previous match. In this case the discipline coordinator will then set a new starting time).

20. In case of a numeric draw in the final classification, the winning team will be decided according to the results of the direct encounter between the 2 teams.

Material Requirements:

- 1.** All dartboards shall be of the "Bristle" type
- 2.** All dartboards shall be adequately lit by suitably positioned light fittings (i.e. Minimum of 100 watt intensity)
- 3.** All light fittings must be so positioned that they do not reflect onto the throwers eyes or onto any other player's eyes
- 4.** A raised Oche of a minimum of 38 mm high and 610 mm long shall be placed in position at the minimum throwing distance on each dartboard



18. Si moins de six membres (avec un minimum de 4 joueurs) d'une équipe sont devant la cible 15 minutes après l'heure xée pour le début du match, cette équipe peut tout de même participer mais perd automatiquement un point pour chaque membre absent et un point pour l'équipe et ces points sont attribués à l'équipe adverse.

19. Une équipe est considérée comme ayant déclaré forfait pour un match si moins de 4 de ses joueurs sont présents devant la cible 15 minutes après l'heure xée pour le début du match. Dans ce cas, les huit points sont attribués à l'équipe complète adverse. Si les deux équipes ne se présentent pas devant la cible au plus tard 15 minutes après l'heure xée pour le début du match, celui-ci est annulé et aucun point n'est attribué à ces équipes. (Une dérogation à cette règle est uniquement possible si une ou les deux équipes sont toujours en train de jouer le match précédent. Dans ce cas le coordonnateur de la discipline décide d'un nouvel horaire pour le début de match.)

20. En cas d'égalité entre deux équipes au classement national, l'équipe gagnante est celle qui a gagné le match ayant opposé ces deux équipes.

Exigences concernant le matériel

- 1.** Toutes les cibles sont de type « Bristle »
- 2.** Toutes les cibles sont illuminées de façon adéquate par des lampes correctement positionnées (c'est à dire ayant un minimum de 100 Watt d'intensité)
- 3.** Les lampes sont positionnées de façon à n'aveugler ni le joueur qui lance les fléchettes ni les autres joueurs.
- 4.** La ligne fixant la distance minimum de lancer a une hauteur minimum de 38 mm et une longueur minimum de 610 mm.



Venue: Traunsteinstadion Altmünster

The competition shall be held in accordance with the General Rules of the Games and those of the International Federation of Football Associations (FIFA), except in regard to the duration of the matches, and the number of players as specified hereafter.

1. Each team shall consist of a minimum of 7 players, one of whom shall be the goalkeeper, and a recommended maximum of five substitutes. The goalkeeper shall wear colours which distinguish him from the other players and the referee. Four maximum substitutes are permitted per match. The minimum number of players required to start a match is 6. Teams with less than the required number forfeit the match. At the start of the Games each team will present the host organization with a list of its players, indicating which number each player shall wear during the entire competition. All substitutes will remain at the halfway line in the designated technical area until they are required to enter the field of play. Any substituted player, unless injured and is in need of treatment, shall also remain at the halfway line in the technical area. In the case of inclement weather, however, if the technical area is not covered then the designated technical area may be located to another location which will be suitably covered but does not interfere with play. No substitute may enter the field of play until the referee instructs him to enter; in any case, this would be after the substituted player has left the field of play. No player substituted may re-enter the field of play during the specific match, this includes extra time and if necessary during any penalty decider.

2. The playing field will be rectangular and measure between 50 and 75 metres long and 40 to 55 metres wide. The dimensions of the goal shall be 6 metres by 2m 10, with the goal area at 13 metres wide and 13 metres deep. A penalty spot should be marked 9 meters from the centre of the goal line. A line shall be drawn across the length of the pitch at the half way position. A circle of 7 metres shall be drawn from the centre point for the start and for the restart of play after a goal is scored. No opposition player may position himself within 7 metres of a free kick or corner kick or goal kick etc. unless there is an indirect free kick in the penalty area less than 7 meters from the goal line. A goal kick shall be taken from any place within an area between the goal posts and not exceeding 9 metres into the pitch. Care should be taken not to damage the penalty spot when taking a goal kick. One player from each team

will be named captain who will be responsible for the discipline of his team.

3. At the beginning of the Games the captains shall appoint a jury, composed of one representative from each team, to settle any dispute that might arise concerning the discipline and the eligibility of the players to participate in the Games according to paragraph 14 of the General Rules of the Games. The jury members shall be present during the entire competition, and the jury's decisions, by simple majority vote, shall be final.

4. The host organization shall provide the services of official referees. On the field, the referee's decision shall be final and therefore cannot be appealed to the aforementioned jury nor to the Control Commission. In the 7-a-side football, it is recommended that linesmen should be players not taking part in the match.

5. If the referee sends a player off the field, he/she shall report the matter to the jury at the end of the match. According to the gravity of the offence, the jury may take whatever measure it considers necessary (e.g. excluding the offender from playing the next match).

6. Each team shall bring to the Games two sets of numbered jerseys, each set of a different colour, and shall provide one regulation-size football before the start of each match.

7. The host organization shall draw up the schedule of matches in accordance with paragraph 11 of the General Rules of the Games:

(a) If there are seven teams or less participating in the competition, each team shall play against all other teams. The team gaining the most match points (see para. 11) shall win the competition, and the final ranking of the other teams shall be according to their total of match points.

(b) If there are eight teams or more participating in the competition, the teams shall be divided into two or three groups, within each group, each team shall play against every other team, and the ranking of the teams within the groups shall be as described in paragraph 9(a). There shall then be a final round for all teams.





Règlement Football • Hommes



Venue: Traunsteinstadion Altmünster

La compétition est régie par le Règlement général des Jeux et celui de la Fédération Internationale de Football Association (FIFA), sauf en ce qui concerne la durée des rencontres et le nombre de joueurs (ces points sont réglés ci-dessous).

1. Chaque équipe se compose de 7 joueurs au minimum, dont un gardien de but, ainsi que d'un maximum de 5 remplaçants. Le gardien de but porte des couleurs le distinguant des autres joueurs et de l'arbitre. Un maximum de trois remplaçants est autorisé par match. Le nombre minimum de joueurs nécessaires pour pouvoir jouer un match est de six. Une équipe en présentant moins est déclarée forfait. Au début des Jeux, chaque équipe soumet à l'Organisation hôte la liste de ses joueurs en indiquant le numéro que chaque joueur portera pendant toute la durée de la compétition. Les remplaçants attendent tous au niveau de la ligne médiane, dans la zone technique désignée, jusqu'à ce qu'ils soient appelés à pénétrer le terrain de jeu. Tout joueur remplacé, à moins d'être blessé et de requérir des soins, reste aussi dans cette zone. Cependant, en cas de mauvais temps, si la zone technique n'est pas couverte, celle-ci pourra être déplacée vers un autre endroit, couvert, qui ne gêne pas le jeu. Aucun remplaçant ne pourra pénétrer le terrain de jeu sans y avoir été invité par l'arbitre, et dans tous les cas uniquement après que le joueur remplacé ait quitté le terrain de jeu. Aucun joueur remplacé ne pourra entrer à nouveau sur le terrain de jeu pendant la durée du match disputé, pas même pendant les prolongations ou si des tirs au but sont nécessaires pour déterminer l'équipe gagnante.

2. Le terrain de jeu doit être rectangulaire et avoir les dimensions suivantes: longueur comprise entre 50 et 75 mètres, largeur comprise entre 40 et 55 mètres, buts de 6 mètres par 2,10 mètres avec la surface de réparation à 13 mètres de large et 13 mètres de long. Un penalty doit être tiré à 9 mètres du centre de la ligne de but. Une ligne doit être tracée de l'autre côté de la longueur du tir à mi-chemin de la position. Un cercle de 7 mètres de diamètre doit être tracé à partir du centre au début de la partie et pour la remise en jeu après qu'un but a été marqué. Aucun adversaire n'a le droit de se positionner à l'intérieur des 7 mètres lors d'un tir de coup franc, d'un corner ou d'un but... à moins qu'il n'y ait un coup franc indirect dans la surface de réparation, à moins de 7 mètres de la ligne de but. Une remise en jeu peut être tirée de n'importe quel endroit à l'intérieur du

poste de gardien de but à condition de ne pas dépasser la ligne des 5 mètres. Lors d'une remise en jeu, les dispositions nécessaires sont à prendre pour ne pas détériorer la marque de tir au but. Un joueur de chaque équipe sera désigné comme capitaine, il sera responsable de la discipline dans son équipe.

3. Au début des Jeux, les capitaines désignent un jury composé d'un représentant de chaque équipe et chargé de régler toute contestation éventuelle concernant la discipline et le droit des joueurs à participer aux Jeux conformément au paragraphe 14 du Règlement général des Jeux. Le jury est présent pendant toute la compétition et les décisions qu'il prend, à la majorité simple des votes, sont définitives et sans appel.

4. L'Organisation hôte met à disposition les services d'arbitres officiels. Sur le terrain, les décisions de l'arbitre sont définitives et ne peuvent donc pas faire l'objet d'un appel, ni auprès du jury susmentionné, ni auprès de la Commission de contrôle. Pour les matchs joués en équipes de 7, il est recommandé que les juges de touche soient des joueurs ne participant pas au match qui se dispute.

5. Si l'arbitre expulse un joueur du terrain de jeu, il le signale au jury à la fin du match. Selon la gravité de la faute, le jury pourra prendre toute mesure qu'il juge opportune (par exemple disqualification du joueur fautif pour la rencontre suivante).

6. Chaque équipe apporte aux Jeux deux panoplies de maillots numérotés, chacune ayant une couleur différente, et un ballon de taille réglementaire pour chaque match.

7. L'Organisation hôte établit l'ordre des rencontres conformément au paragraphe 11 du Règlement général des Jeux:

(a) Si sept équipes ou moins participent à la compétition, chaque équipe rencontre toutes les autres. L'équipe qui obtient le plus grand nombre de points de match (voir paragraphe 11) remporte la compétition, le classement final des autres équipes se faisant selon leur nombre total de points de match.

(b) Si huit équipes ou plus participent à la compétition, les équipes sont réparties en deux ou trois groupes au sein desquels chaque équipe joue contre toutes les autres et le classement des équipes au sein de chaque groupe se fait comme indiqué au paragraphe





Venue: Traunsteinstadion Altmünster

8. Each match shall consist of two 25-minute periods, with a 5-minute interval between them. However, in the case of the final round (cf. para. 9b), the matches shall consist of two 30-minute periods, with a 5-minute interval between them.

9. Points awarded for the matches are as follows: the winning team: 3 points; the loser: 0 point; a draw: one point each.

10. If a team refuses to play or if a match is stopped by the referee through the fault of one of the teams, the other team shall be considered to have won 2-0 and shall be attributed three match points.

11. At the end of each match, the referee shall communicate the results in writing to the discipline coordinator, together with the match records duly signed by the team captains.

12. In determining the final ranking of teams in a single group (cf. para. 9(a) or 9(b)), if two or more teams have obtained the same number of match points, they shall be ranked on the basis of their respective goal difference (number of goals scored less the number of goals conceded). If there is still a tie, the teams concerned shall be ranked according to the total number of goals each one has scored and, if necessary, according to the results of the direct matches between them. If there is still a tie, the ranking of the teams concerned shall be determined by the drawing of lots.

13. In the case of the final matches between teams in different groups (cf. 9b), if the score is tied at the end of regular time, two 5-minute periods of extra time shall be played. If the score is tied at the end of the extra time, each player actually playing at the end of the extra time will take a penalty, leading to an initial series of 7 penalties. In the case of a draw after the first series of 7 penalties, a new series is started with the same players, until a result is obtained with a difference of goals for the same number of kicks.

14. Correct footwear shall be worn for all games. Boots with studs in them shall only be worn on natural earth pitches. For games played on artificial surfaces then boots with studs in them shall not be permitted. On such surfaces normal sports shoes should be worn. Players, in the case of games being played on both types of surface, should bring both types of footwear.



Venue: Traunsteinstadion Altmünster

- 9 (a). Il y a ensuite un tournoi final pour toutes les équipes.
- 8.** Chaque match se joue en deux périodes de 25 minutes chacune, séparées par une mi-temps de cinq minutes, sauf dans le cas des rencontres finales (voir paragraphe 9 (b)) qui se jouent en deux périodes de 30 minutes chacune, avec une mi-temps de cinq minutes.
- 9.** Les points de match sont attribués comme suit: l'équipe gagnante reçoit 3 points et l'équipe perdante n'en reçoit aucun; en cas de match nul les deux équipes se voient attribuer un point chacune.
- 10.** Si une équipe refuse de jouer ou si l'arbitre interrompt un match en raison d'une faute commise par une équipe, l'autre équipe sera réputée gagnante à 2 contre 0 et se verra attribuer 3 points.
- 11.** A la fin de chaque match, l'arbitre communique les résultats par écrit au coordonnateur de la discipline, ainsi que les feuilles de match dûment signées par les capitaines d'équipe.
- 12.** Pour le classement final des équipes au sein d'un groupe (voir paragraphes 9 (a) et 9 (b)), si deux équipes ou plus obtiennent le même nombre de point de match, elles sont départagées sur la base de leur différence de buts (le nombre de buts marqués moins le nombre de buts encaissés). S'il y a toujours égalité, les équipes concernées sont classées selon le nombre total de buts qu'elles ont marqué et si nécessaire, selon les résultats des matchs joués entre elles. En cas d'égalité persistante, elles sont départagées par un tirage au sort.
- 13.** Pour les finales entre les équipes des différents groupes (voir paragraphe 9 (b)), s'il y a égalité entre les équipes à la fin du temps réglementaire, une prolongation de deux fois cinq minutes est jouée. Si le score est encore nul à la fin de la prolongation, chaque joueur en jeu à l'issue de la prolongation tire au but, c'est à dire qu'une première série de 7 tirs au but est effectuée. Si après la première série de 7 tirs au but les équipes ont obtenu le même nombre de buts, une nouvelle série de 7 tirs au but est effectuée, et ce jusqu'à ce qu'une équipe ait obtenu un but de plus que l'autre pour un nombre identique de tirs effectués.
- 14.** Des chaussures adaptées doivent être portées pour tous les matchs. Des chaussures à crampons ne seront utilisées que sur les terrains en matière naturelle. Elles ne seront pas autorisées pour les matchs sur des terrains à surface artificielle. Des chaussures de sport ordinaires seront utilisées sur ce type de terrain. Les joueurs devront apporter les deux types de chaussures pour le cas où les matchs se dérouleraient sur les deux types de terrain.



Venue: Traunsteinstadion Altmünster

The competition shall be held in accordance with the General Rules of the Games and those of the International Federation of Football Associations (FIFA), except in regard to the duration of the matches, and the number of players as specified hereafter.

1. Each team shall consist of a minimum of 7 players, one of whom shall be the goalkeeper, and a recommended maximum of five substitutes. The goalkeeper shall wear colours which distinguish her from the other players and the referee. Four maximum substitutes are permitted per match. The minimum number of players required to start a match is 6. Teams with less than the required number forfeit the match. At the start of the Games each team will present the host organization with a list of its players, indicating which number each player shall wear during the entire competition. All substitutes will remain at the halfway line in the designated technical area until they are required to enter the field of play. Any substituted player, unless injured and is in need of treatment, shall also remain at the halfway line in the technical area. In the case of inclement weather, however, if the technical area is not covered then the designated technical area may be located to another location which will be suitably covered but does not interfere with play. No substitute may enter the field of play until the referee instructs her to enter, in any case this would be after the substituted player has left the field of play. No player substituted may re-enter the field of play during the specific match, this includes extra time and if necessary during any penalty decider.

2. The playing field will be rectangular and measure between 50 and 75 metres long and 40 to 55 metres wide. The dimensions of the goal shall be 6 metres by 2m 10, with the goal area at 13 metres wide and 13 metres deep. A penalty spot should be marked 9 meters from the centre of the goal line. A line shall be drawn across the length of the pitch at the half way position. A circle of 7 metres shall be drawn from the centre point for the start and for the restart of play after a goal is scored. No opposition player may position herself within 7 metres of a free kick or corner kick or goal kick etc. unless there is an indirect free kick in the penalty area less than 7 meters from the goal line. A goal kick shall be taken from any place within an area between the goal posts and not exceeding 9 metres into the pitch. Care should be taken not to damage the penalty spot when taking a goal kick. One player from each team

will be named captain who will be responsible for the discipline of his team.

3. At the beginning of the Games the captains shall appoint a jury, composed of one representative from each team, to settle any dispute that might arise concerning the discipline and the eligibility of the players to participate in the Games according to paragraph 15 of the General Rules of the Games. The jury members shall be present during the entire competition, and the jury's decisions, by simple majority vote, shall be final.

4. The host organization shall provide the services of official referees. On the field, the referee's decision shall be final and therefore cannot be appealed to the aforementioned jury nor to the Control Commission. In the 7-a-side football, it is recommended that linesmen should be players not taking part in the match.

5. If the referee sends a player off the field, he/she shall report the matter to the jury at the end of the match. According to the gravity of the offence, the jury may take whatever measure it considers necessary (e.g. excluding the offender from playing the next match).

6. Each team shall bring to the Games two sets of numbered jerseys; each set of a different colour, and shall provide one regulation-size football before the start of each match.

7. The host organization shall draw up the schedule of matches in accordance with paragraph 11 of the General Rules of the Games:

(a) If there are seven teams or less participating in the competition, each team shall play against all other teams. The team gaining the most match points (see para. 11) shall win the competition, and the final ranking of the other teams shall be according to their total of match points.

(b) If there are eight teams or more participating in the competition, the teams shall be divided into two or three groups, within each group, each team shall play against every other team, and the ranking of the teams within the groups shall be as described in paragraph 9(a). There shall then be a final round for all teams.





La compétition est régie par le Règlement général des Jeux et celui de la Fédération Internationale de Football Association (FIFA), sauf en ce qui concerne la durée des rencontres et le nombre de joueuses (ces points sont réglés ci-dessous).

1. Chaque équipe se compose de 7 joueuses au minimum, dont une gardienne de but, ainsi que d'un maximum de 5 remplaçantes. La gardienne de but porte des couleurs la distinguant des autres joueuses et de l'arbitre. Un maximum de trois remplaçantes est autorisé par match. Le nombre minimum de joueuses nécessaires pour pouvoir jouer un match est de six. Une équipe en présentant moins est déclarée forfait. Au début des Jeux, chaque équipe soumet à l'Organisation hôte la liste de ses joueuses en indiquant le numéro que chaque joueuse portera pendant toute la durée de la compétition. Les remplaçantes attendent toutes au niveau de la ligne médiane, dans la zone technique désignée, jusqu'à ce qu'elles soient appelées à pénétrer le terrain de jeu. Toute joueuse remplacée, à moins d'être blessée et de requérir des soins, reste aussi dans cette zone. Cependant, en cas de mauvais temps, si la zone technique n'est pas couverte, celle-ci pourra être déplacée vers un autre endroit, couvert, qui ne gêne pas le jeu. Aucune remplaçante ne pourra pénétrer le terrain de jeu sans y avoir été invitée par l'arbitre, et dans tous les cas uniquement après que la joueuse remplacée ait quitté le terrain de jeu. Aucune joueuse remplacée ne pourra entrer à nouveau sur le terrain de jeu pendant la durée du match disputé, pas même pendant les prolongations ou si des tirs au but sont nécessaires pour déterminer l'équipe gagnante.

2. Le terrain de jeu doit être rectangulaire et avoir les dimensions suivantes: longueur comprise entre 50 et 75 mètres, largeur comprise entre 40 et 55 mètres, buts de 6 mètres par 2,10 mètres avec la surface de réparation à 13 mètres de large et 13 mètres de long. Un penalty doit être tiré à 9 mètres du centre de la ligne de but. Une ligne doit être tracée de l'autre côté de la longueur du tir à mi-chemin de la position. Un cercle de 7 mètres de diamètre doit être tracé à partir du centre au début de la partie et pour la remise en jeu après qu'un but a été marqué. Aucun adversaire n'a le droit de se positionner à l'intérieur des 7 mètres lors d'un tir de coup franc, d'un corner ou d'un but.... à moins qu'il n'y ait un coup franc indirect dans la surface de réparation, à moins de 7 mètres de la ligne de but. Une remise en jeu peut être

tirée de n'importe quel endroit à l'intérieur du poste de gardien de but à condition de ne pas dépasser la ligne des 5 mètres. Lors d'une remise en jeu, les dispositions nécessaires sont à prendre pour ne pas détériorer la marque de tir au but. Un joueur de chaque équipe sera désigné comme capitaine, il sera responsable de la discipline dans son équipe.

3. Au début des Jeux, les capitaines désignent un jury composé d'une représentante de chaque équipe et chargé de régler toute contestation éventuelle concernant la discipline et le droit des joueuses à participer aux Jeux conformément au paragraphe 14 du Règlement général des Jeux. Le jury est présent pendant toute la compétition et les décisions qu'il prend, à la majorité simple des votes, sont définitives et sans appel.

4. L'Organisation hôte met à disposition les services d'arbitres officiels. Sur le terrain, les décisions de l'arbitre sont définitives et ne peuvent donc pas faire l'objet d'un appel, ni auprès du jury susmentionné, ni auprès de la Commission de contrôle. Pour les matchs joués en équipes de 7, il est recommandé que les juges de touche soient des joueuses ne participant pas au match qui se dispute.

5. Si l'arbitre expulse une joueuse du terrain de jeu, il le signale au jury à la fin du match. Selon la gravité de la faute, le jury pourra prendre toute mesure qu'il juge opportune (par exemple disqualification de la joueuse fautive pour la rencontre suivante).

6. Chaque équipe apporte aux Jeux deux panoplies de maillots numérotés, chacune ayant une couleur différente, et un ballon de taille réglementaire pour chaque match.

7. L'Organisation hôte établit l'ordre des rencontres conformément au paragraphe 11 du Règlement général des Jeux:

(a) Si sept équipes ou moins participant à la compétition, chaque équipe rencontre toutes les autres. L'équipe qui obtient le plus grand nombre de points de match (voir paragraphe 11) remporte la compétition, le classement final des autres équipes se faisant selon leur nombre total de points de match.

(b) Si huit équipes ou plus participant à la compétition, les équipes sont réparties en deux ou trois groupes au sein desquels chaque équipe joue contre toutes les autres et le classement des équipes au sein de chaque groupe se fait





Rules

Football • Women



Venue: Traunsteinstadion Altmünster

- 8.** Each match shall consist of two 25-minute periods, with a 5-minute interval between them. However, in the case of the final round (cf. para. 9b), the matches shall consist of two 30-minute periods, with a 5-minute interval between them.
- 9.** Points awarded for the matches are as follows: the winning team: 3 points; the loser: 0 point; a draw: one point each.
- 10.** If a team refuses to play or if a match is stopped by the referee through the fault of one of the teams, the other team shall be considered to have won 2-0 and shall be attributed three match points.
- 11.** At the end of each match, the referee shall communicate the results in writing to the discipline coordinator, together with the match records duly signed by the team captains.
- 12.** In determining the final ranking of teams in a single group (cf. para. 9(a) or 9(b)), if two or more teams have obtained the same number of match points, they shall be ranked on the basis of their respective goal difference (number of goals scored less the number of goals conceded). If there is still a tie, the teams concerned shall be ranked according to the total number of goals each one has scored and, if necessary, according to the results of the direct matches between them. If there is still a tie, the ranking of the teams concerned shall be determined by the drawing of lots.
- 13.** In the case of the final matches between teams in different groups (cf. 9b), if the score is tied at the end of regular time, two 5-minute periods of extra time shall be played. If the score is tied at the end of the extra time, each player actually playing at the end of the extra time will take a penalty, leading to an initial series of 7 penalties. In the case of a draw after the first series of 7 penalties, a new series is started with the same players, until a result is obtained with a difference of goals for the same number of kicks.
- 14.** Correct footwear shall be worn for all games. Boots with studs in them shall only be worn on natural earth pitches. For games played on artificial surfaces then boots with studs in them shall not be permitted. On such surfaces normal sports shoes should be worn. Players, in the case of games being played on both types of surface, should bring both types of footwear.



Venue: Traunsteinstadion Altmünster

comme indiqué au paragraphe 9 (a). Il y a ensuite un tournoi final pour toutes les équipes.

8. Chaque match se joue en deux périodes de 25 minutes chacune, séparées par une mi-temps de cinq minutes, sauf dans le cas des rencontres finales (voir paragraphe 9 (b)) qui se jouent en deux périodes de 30 minutes chacune, avec une mi-temps de cinq minutes.

9. Les points de match sont attribués comme suit: l'équipe gagnante reçoit 3 points et l'équipe perdante n'en reçoit aucun; en cas de match nul les deux équipes se voient attribuer un point chacune.

10. Si une équipe refuse de jouer ou si l'arbitre interrompt un match en raison d'une faute commise par une équipe, l'autre équipe sera réputée gagnante à 2 contre 0 et se verra attribuer 3 points.

11. A la fin de chaque match, l'arbitre communique les résultats par écrit au coordonnateur de la discipline, ainsi que les feuilles de match dûment signées par les capitaines d'équipe.

12. Pour le classement final des équipes au sein d'un groupe (voir paragraphes 9 (a) et 9 (b)), si deux équipes ou plus obtiennent le même nombre de point de match, elles sont départagées sur la base de leur différence de buts (le nombre de buts marqués moins le nombre de buts encaissés). S'il y a toujours égalité, les équipes concernées sont classées selon le nombre total de buts qu'elles ont marqué et si nécessaire, selon les résultats des matchs joués entre elles. En cas d'égalité persistante, elles sont départagées par un tirage au sort.

13. Pour les finales entre les équipes des différents groupes (voir paragraphe 9 (b)), s'il y a égalité entre les équipes à la fin du temps ré-

glementaire, une prolongation de deux fois cinq minutes est jouée. Si le score est encore nul à la fin de la prolongation, chaque joueuse en jeu à l'issue de la prolongation tire au but, c'est à dire qu'une première série de 7 tirs au but est effectuée. Si après la première série de 7 tirs au but les équipes ont obtenu le même nombre de buts, une nouvelle série de 7 tirs au but est effectuée, et ce jusqu'à ce qu'une équipe ait obtenu un but de plus que l'autre pour un nombre identique de tirs effectués.

14. Des chaussures adaptées doivent être portées pour tous les matchs. Des chaussures à crampons ne seront utilisées que sur les terrains en matière naturelle. Elles ne seront pas autorisées pour les matchs sur des terrains à surface artificielle. Des chaussures de sport ordinaires seront utilisées sur ce type de terrain. Les joueuses devront apporter les deux types de chaussures pour le cas où les matchs se dérouleraient sur les deux types de terrain.



Rules

Golf

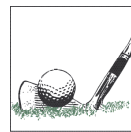


Venue: Golf Club Traunsee Kirchham

The golf tournament will be governed by the General Rules of the Games and by the Rules of the Royal Ancient Golf Club of St. Andrew and the local rules of the golf course where the competition will be played.

- 1.** A team shall consist of a minimum of 4 and an optional maximum of 6 players (men/women), one of whom shall act as captain.
- 2.** The host Organization shall provide a qualified tournament director to check the handicap cards as well as to keep the official records. The director's decision shall be final.
- 3.** The tournament will be conducted over 2 days. Each competitor will play one 18-hole round per day; each round will be a STABLEFORD competition.
- 4.** Only certified handicaps not exceeding 24 for MEN and 28 for LADIES shall be taken into account. Certified handicaps shall be dated not more than two months from the date of the competition.
- 5.** The team score for the tournament will be the sum of the best four individual scores from each round.

- 6.** In case of a tie between two or more teams, or two or more players, the ranking will be based on the results of the 18 holes of the second day. In the event of further ties, the teams or players concerned will be ranked according to the results obtained at the 18th hole of the last round, the 17th hole, and so on. If it is still not possible to reach a final result, this will be determined by the drawing of lots.
- 7.** Team prizes shall be awarded to the team ranking first, second and third.



Venue: Golf Club Traunsee Kirchham

La compétition est régie par le Règlement général des Jeux, le règlement du « Royal and Ancient Club de St Andrew » et le règlement du club de golf dans lequel se déroule la compétition.

1. Chaque équipe est composée d'un minimum de quatre et d'un maximum de six joueurs (hommes et/ou femmes), l'un desquels fait office de capitaine.

2. L'Organisation hôte met à disposition les services d'un directeur de tournoi qualifié, chargé de contrôler les cartes de handicap et de remplir les feuilles de matchs. Ses décisions sont définitives et sans appel.

3. Le tournoi se déroule sur deux jours. Chaque joueur doit effectuer un parcours de 18 trous par jour; les parcours sont de format 'STABLEFORD'.

4. Seuls les handicaps certifiés n'excédant pas 24 pour les HOMMES et 28 pour les FEMMES sont acceptés. Les handicaps certifiés doivent être datés de moins de deux mois avant la date de la compétition.

5. Le classement des équipes se fait en additionnant le résultat des quatre meilleurs scores individuels sur chaque parcours.

6. En cas d'égalité entre plusieurs équipes ou plusieurs joueurs, le classement se fait sur la base des résultats obtenus sur les 18 trous du deuxième jour. S'il y a toujours égalité, les équipes ou les joueurs concernés sont départagés sur la base du résultat obtenu au 18ème trou du dernier parcours, puis au 17ème trou et ainsi de suite. Si l'égalité persiste, le classement se fait par tirage au sort.

7. Les prix d'équipe sont décernés aux équipes classées première, deuxième et troisième.



Rules

Pétanque



Venue: Campingplatz Altmünster

The competition shall be governed by the **General Rules of the Games and the rules of the French Pétanque Federation, except that the following articles and sections shall not apply:**

- **Art. 2 (c) characters in bold type**
- **Art. 2 (d) second paragraph**
- **Art. 3**
- **Art. 36**
- **Art. 37 sections 2 and 3.**

1. Each team shall consist of three players (men or women). Each organization may have a maximum of two reserves (men or women), one of whom shall act as captain. No player may play in more than one formation, and no substitution may be made during an encounter. Each player in the threesome shall play with two balls.

2. At the beginning of the competition, each captain shall nominate one player from the team to serve as an umpire. Three of the nominees shall be selected by the drawing of lots to serve as a jury to settle any dispute which may be referred to it by the director of the competition or by a team captain. The jury's decisions shall be final.

3. The host organization shall provide the services of a director of the competition to keep the match records, to ensure that the rules are strictly observed and that the competition proceeds smoothly, and to convene the jury if the need arises.

4. Depending upon the number of teams registered, two alternatives will be considered.

- (a)** Four groups: A, B, C and D The two first teams of each group will qualify for
- the quarter finals. The other teams will play off for the final classification.**
 - 1st group A versus 2nd group C**
 - 1st group B versus 2nd group D**
 - 1st group C versus 2nd group A**
 - 1st group D versus 2nd group B.**

The four winners will qualify for the semi finals which will be played according to a drawing of lots. The losers will play matches for classification for the 5th, 6th, 7th and 8th places.

The two winners will play the final. The losers will play for the 3rd and 4th places. The matches will be played to 15 points.

(b) Two groups: A and B

The four winning teams of each group will qualify for the quarter finals. The other teams will play off for the final classification.

- 1st group A versus 4th group B**
- 2nd group A versus 3rd group B**
- 3rd group A versus 2nd group B**
- 4th group A versus 1st group B**

The winners will qualify for the semi finals which will be played according to a drawing of lots. The losers

will play matches for classification for the 5th, 6th, 7th and 8th places.

The winners of the semi finals will play the final. The losers will play for the 3rd and 4th places. The matches will be played to 15 points.

5. In the eventuality that two or more teams in the same group have the same number of points the final classification shall be decided on the following criteria and in that order of priority:

(a) Direct Confrontation

(b) Total achieved points

(c) Difference of points (own points minus opponent's points)

(d) If, after considering points a, b and c the result is still a draw then the final placings will be determined by the toss of a coin

6. Each match shall be played in a marked area determined by the drawing of lots by the umpires. The team beginning the match shall be decided by the drawing of lots.

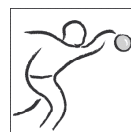
7. Each match shall last 50 minutes or until 13 points have been scored, whichever occurs first. A team which is absent when a match is scheduled to begin shall forfeit the match, and the score shall be counted as 13-7. One penalty point shall be counted for every minute of delay:

(a) If the bell rings and the last ball is still rolling, the match is finished. If the bell rings when the last ball has stopped, a supplementary throw shall be necessary;

(b) If the score is even when the bell rings, each team shall receive one match point, otherwise the winner receives two match points, and the loser receives none.

8. At the end of each match, the director shall communicate the results in writing to the discipline coordinator, together with the match records duly signed by the team captains.

In case of bad weather, the jury shall decide whether to stop the competition temporarily or definitively, but only at the end of the game in progress. If the competition is stopped definitively, the teams shall be ranked according to their total of match points, and in case of a tie, the teams concerned shall be ranked by their total of game points.



La compétition est régie par le Règlement général des Jeux et celui de la Fédération française de pétanque, exception faite des articles ou alinéas ci-après, qui ne seront pas applicables:

- **Art. 2 (c) lettres en caractère gras**
- **Art. 2 (d) deuxième alinéa**
- **Art. 3**
- **Art. 36**
- **Art. 37 sections 2 et 3.**

1. Chaque équipe est composée de trois joueurs (hommes et/ou femmes). Chaque organisation peut avoir au maximum deux joueurs en réserve, l'un desquels fait office de capitaine. Aucun joueur ne peut faire partie de plus d'une formation, et aucune substitution n'est admise pendant une rencontre. Chaque joueur joue avec deux boules.

2. Au début de la compétition, chaque capitaine désigne un joueur de son équipe comme arbitre. Trois d'entre eux sont ensuite tirés au sort pour constituer un jury chargé de régler toute contestation soulevée par le directeur de la compétition ou un capitaine d'équipe. Les décisions du jury sont définitives et sans appel.

3. L'Organisation hôte fournit les services d'un directeur de compétition chargé de remplir les feuilles de match, d'assurer le strict respect des règles et le bon déroulement de la compétition et de convoquer le jury le cas échéant.

4. Selon le nombre d'équipes inscrites, deux formules sont considérées:

a) Quatre groupes : A, B, C, et D.

Les deux premières équipes se qualifient pour les quarts de finale.

i. Les autres équipes se disputent le classement final :

ii. 1ère du groupe A contre 2ème du groupe C

iii. 1ère du groupe B contre 2ème du groupe D

iv. 1ère du groupe C contre 2ème du groupe A

v. 1ère du groupe D contre 2ème du groupe B

Les quatre vainqueurs sont qualifiés pour les demi-finales qui se jouent par tirage au sort. Les perdants jouent les parties de classement pour les cinquième, sixième, septième et huitième places.

Les deux vainqueurs jouent la finale. Les perdants jouent les parties de classement pour les troisième et quatrième places. Ces parties se jouent en 15 points.

b) Deux groupes : A et B.

Les quatre équipes gagnantes de chaque groupe sont qualifiées pour les quarts de finale. Les autres équipes se disputent le classement final :

i. 1ère du groupe A contre 4ème du groupe B

ii. 2ème du groupe A contre 3ème du groupe B

iii. 3ème du groupe A contre 2ème du groupe B

iv. 4ème du groupe A contre 1ère du groupe B

Les vainqueurs sont qualifiés pour les demi-finales qui se jouent par tirage au sort. Les perdants jouent les parties de classement pour les cinquième, sixième, septième et huitième places.

Les vainqueurs des demi-finales jouent la finale. Les perdants jouent les parties de classement pour les troisième et quatrième places. Ces parties se jouent en 15 points.

5. Au cas où plusieurs équipes du même groupe obtiennent le même nombre de points, leur classification finale est déterminée sur la base des critères et dans l'ordre de priorité suivants :

a) confrontation directe

b) nombre total de points obtenus

c) différence de points (points propres moins points de l'opposant)

d) si, après avoir pris en considération les critères énoncés aux points a, b et c, le résultat est toujours à égalité, alors le classement final est joué à pile ou face.

6. Chaque partie se joue sur un terrain délimité et désigné par tirage au sort effectué par les arbitres. L'équipe qui commence la partie est désignée par tirage au sort.

7. Les parties se jouent soit en 50 minutes, soit à 13 points, la partie étant terminée dès que le premier de ces deux marqueurs est atteint. Lorsqu'une équipe est absente au moment où une partie est sensée débuter, celle-ci perd par forfait (score 13-7).

Un point de pénalité est attribué par minute de retard:

(a) Lorsque la sonnerie retentit et que la dernière boule à jouer roule encore, la partie est terminée. Si la sonnerie retentit et que la dernière boule à jouer est arrêtée, une mène supplémentaire est nécessaire.

(b) En cas d'égalité de points au moment où la sonnerie retentit, chaque équipe obtient un point de match. Si ce n'est pas le cas, le vainqueur obtient deux points de match et le perdant n'en obtient aucun.

8. À la fin de chaque match, le directeur communique les résultats par écrit au coordonnateur de la discipline, ainsi que les feuilles de match dûment signées par les capitaines d'équipes.

9. En cas d'intempérie, le jury décide de l'arrêt temporaire ou définitif de la partie, mais uniquement après que la partie en cours ait été terminée. Dans le cas d'un arrêt définitif de l'épreuve, les équipes sont classées en fonction du nombre total de points de match gagnés et, en cas de scores à égalité, les équipes concernées sont classées en fonction du nombre total de points gagnés au cours des parties jouées.



Rules

Table Tennis • Men



Venue: Hauptschule Altmünster

The competition shall be held in accordance with the General Rules of the Inter-Agency Games and the rules of the International Table Tennis Federation (ITTF), except where the present competition rules provide otherwise. (The ITTF Rules regarding rackets plus their coverings apply).

1. Each team shall consist of three players with the option of two additional reserves; one of whom shall act as captain. A reserve may replace a player in a singles match not yet begun or play in a doubles match in accordance with paragraph 5 below. The host organization shall provide the services of a chief referee to keep the match records and to settle any dispute which may arise. The chief referee's decision shall be final.

2. The host organization shall provide table tennis balls and sufficient tables for the competition, as well as one or more tables for training. The minimum playing area per table shall be 10 x 5 meters, but preferably 14m long, 7m wide and 5m high. The host organization shall establish the schedule of encounters in accordance with paragraph 11 of the General Rules of the Games.

3. Each encounter shall normally be played on one table and shall consist of a maximum of 10 matches, consisting of one round of three singles matches, followed by a doubles match, a second round of 3 singles matches and, if necessary, a third round of 3 singles matches. After the first round of singles matches have been completed, each team shall nominate two players, one of whom may be a reserve, for the doubles match. If after the second round of singles matches the score is 6-1 or 7-0, the encounter shall be considered over. Otherwise, the final round of singles matches shall be played until a winning score is achieved (6-2 or 6-3 or 6-4) or a tie results (5-5).

4. Each match shall be played on one table and shall consist of a maximum of 5 sets, and decided on the basis of the best of 5 sets.

5. For each encounter the match points shall be attributed as follows: the winning team shall receive 2 match points; in case of a tie (5-5), each team shall receive 1 match point.

6. The competition shall comprise three rounds: (a) qualifying, (b) semi final, and (c) final. If warranted by a smaller number of participating teams, the competition may be decided in a

round-robin modus (each team playing against every other team).

7. For the qualifying round, the teams shall be divided into two groups, A and B. The two teams which placed first and second in the previous Games shall not be placed in the same group. Each team shall play against every other team in its group.

8. At the end of the qualifying round, the teams shall be ranked in each group according to the number of match points they obtained (cf. para. 6). In case of a tie, the teams concerned shall be ranked according to the number of matches won minus those lost. If there is still a tie, the teams concerned shall be ranked according to the total number of sets won minus those lost.

9. The semi final round shall be played according to the following model, adapted to the number of teams competing:

- **Encounter I: the 1st ranked team of Group A vs. the 2nd ranked team of Group B**
- **Encounter II: the 1st ranked team of Group B vs. the 2nd ranked team of Group A**
- **Encounter III: the 3rd ranked team of Group A vs. the 4th ranked team of Group B**
- **Encounter IV: the 3rd ranked team of Group B vs. the 4th ranked team of Group A**

10. For the final round:

- **The winners of Encounters I and II shall play each other for 1st and 2nd places in the competition;**
- **the losers of Encounters I and II shall play each other for 3rd and 4th places in the competition;**
- **the winners of Encounters III and IV shall play each other for 5th and 6th places in the competition;**
- **the losers of Encounters III and IV shall play each other for 7th and 8th places in the competition.**

11. In case of a tie during a final encounter, the teams concerned shall be ranked as indicated in paragraph 10.

12. At the end of each encounter, the chief umpire shall communicate the results to the discipline coordinator, together with the match records duly signed by the team captains.



Règlement

Tennis de table • Hommes

Venue: Hauptschule Altmünster



La compétition se déroule conformément au Règlement général des Jeux et à celui de la Fédération internationale de tennis de table (FITT), sauf lorsque les présentes règles en disposent autrement (les règles de la FITT concernant les raquettes et leur surface s'appliquent).

1. Chaque équipe se compose de trois joueurs et, en option, de deux remplaçants. Un des joueurs remplit la fonction de capitaine. Un remplaçant peut remplacer un joueur dans un match simple pas encore commencé ou jouer dans les matches doubles conformément au paragraphe 5 ci-dessous. L'Organisation hôte fournit les services d'un juge-arbitre chargé de tenir les feuilles de matchs et de régler toute contestation éventuelle. Ses décisions sont définitives et sans appel.

2. L'Organisation hôte fournit les balles et un nombre suffisant de tables pour la compétition, ainsi qu'une ou plusieurs tables pour l'entraînement. La surface de jeu minimale par table est de 10 par 5 mètres, mais s'étend de préférence sur 14 mètres de longueur, 7 mètres de largeur et 5 mètres de hauteur. L'Organisation hôte établit l'ordre des rencontres conformément au paragraphe 11 du Règlement général des Jeux.

3. Chaque rencontre se joue en principe sur une seule table et comprend 10 matchs au maximum: un tour de trois matchs simples, suivi d'un match double, d'un deuxième tour de trois matchs simples, et si nécessaire, d'un troisième tour de trois matchs simples. Quand le premier tour de simples est achevé, chaque équipe nomme deux joueurs, dont un peut être remplaçant, pour le match double. Si, après le deuxième tour de simples, le score est de 6-1 ou 7-0, la rencontre est terminée. Si ce n'est pas le cas, un dernier tour de simple est joué jusqu'à ce qu'un score gagnant est obtenu (6-2, 6-3 ou 6-4) ou que le résultat final est ex aequo (5-5).

4. Chaque match se joue sur une seule table et comprend 5 parties. Son résultat est décidé sur la base des 5 meilleures parties.

5. Pour chaque rencontre les points de match sont attribués comme suit: l'équipe gagnante obtient 2 points de match; en cas d'égalité (5-5), chaque équipe obtient 1 point de match.

6. La compétition comprend trois tours: (a) qualification, (b) demi finale et (c) finale. Si ceci

est possible en raison du petit nombre d'équipes participantes, à la place des trois tours, chaque équipe pourra affronter toutes les autres équipes.

7. Pour le tour de qualification, les équipes sont partagées en deux groupes : A et B. Les équipes arrivées en première et deuxième position lors des Jeux précédents ne sont pas placées dans le même groupe. Chaque équipe rencontre toutes les autres équipes de son groupe.

8. A la fin du tour de qualification, les équipes sont classées dans chaque groupe en fonction du nombre total des points de match obtenus (voir paragraphe 6). En cas d'égalité, les équipes concernées sont classées en fonction du nombre de points obtenus moins le nombre de points perdus. Si un score à égalité persiste, les équipes concernées sont classées en fonction du nombre total de parties gagnées moins le nombre total de parties perdues.

9. La demi finale se joue selon le modèle ci-après, adapté au nombre d'équipes en compétition:

- **Rencontre I : l'équipe classée 1ère du groupe A contre l'équipe classée 2ème du groupe B**
- **Rencontre II : l'équipe classée 1ère du groupe B contre l'équipe classée 2ème du groupe A**
- **Rencontre III : l'équipe classée 3ème du groupe A contre l'équipe classée 4ème du groupe B**
- **Rencontre IV : l'équipe classée 3ème du groupe B contre l'équipe classée 4ème du groupe A.**

10. Pour la finale:

- **Les gagnants des rencontres I et II se disputent les 1ère et 2ème places de la compétition.**
- **Les perdants des rencontres I et II se disputent les 3ème et 4ème places de la compétition.**
- **Les gagnants des rencontres III et IV se disputent les 5ème et 6ème places de la compétition.**
- **Les perdants des rencontres III et IV se disputent les 7ème et 8ème places de la compétition.**

11. En cas de score à égalité lors d'une finale, les équipes concernées sont départagées comme indiqué au paragraphe 10.

12. À la fin de chaque rencontre, le juge-arbitre communique les résultats au coordonnateur de la discipline, ainsi que les feuilles de match dûment signées par les capitaines.



Rules

Table Tennis • Women



Venue: Hauptschule Altmünster

The competition shall be held in accordance with the General Rules of the Inter-Agency Games and the rules of the International Table Tennis Federation (ITTF), except where the present competition rules provide otherwise. (The ITTF Rules regarding rackets plus their coverings apply).

- 1.** Each team shall consist of two players with the option of one additional reserve; one of whom shall act as captain. A reserve may replace a player in a singles match not yet begun or play in a doubles match in accordance with paragraph 5 below.
- 2.** The host organization shall provide the services of a chief referee to keep the match records and to settle any dispute which may arise. The chief referee's decision shall be final.
- 3.** The host organization shall provide table tennis balls and sufficient tables for the competition, as well as one or more tables for training. The minimum playing area per table shall be 10 x 5 meters, but preferably 14m long, 7m wide and 5m high. The host organization shall establish the schedule of encounters in accordance with paragraph 12 of the General Rules of the Games.
- 4.** Each encounter shall normally be played on one table and shall consist of 5 matches, consisting of one round of two singles matches, a doubles match, and then followed by the remaining two singles matches. Each team shall nominate two players, one of whom may be a reserve, for the doubles match. The encounter shall be considered over if the final score is 3-2, 4-1, or 5-0.
- 5.** For each encounter the match points shall be attributed as follows: the winning team shall receive 2 match points; in case of a tie (5-5), each team shall receive 1 match point.
- 6.** The competition shall comprise three rounds: (a) qualifying, (b) semi final, and (c) final. If warranted by a smaller number of participating teams, the competition may be decided in a round-robin modus (each team playing against every other team).

7. For the qualifying round, the teams shall be divided into two groups, A and B. The two teams which placed first and second in the previous Games shall not be placed in the same group. Each team shall play against every other team in its group.

8. At the end of the qualifying round, the teams shall be ranked in each group according to the number of match points they obtained (cf. para. 6). In case of a tie, the teams concerned shall be ranked according to the number of matches won minus those lost. If there is still a tie, the teams concerned shall be ranked according to the total number of sets won minus those lost.

9. The semi final round shall be played according to the following model, adapted to the number of teams competing:

- **Encounter I: the 1st ranked team of Group A vs. the 2nd ranked team of Group B**
- **Encounter II: the 1st ranked team of Group B vs. the 2nd ranked team of Group A**
- **Encounter III: the 3rd ranked team of Group A vs. the 4th ranked team of Group B**
- **Encounter IV: the 3rd ranked team of Group B vs. the 4th ranked team of Group A**

10. For the final round:

- **The winners of Encounters I and II shall play each other for 1st and 2nd places in the competition;**
- **the losers of Encounters I and II shall play each other for 3rd and 4th places in the competition;**
- **the winners of Encounters III and IV shall play each other for 5th and 6th places in the competition;**
- **the losers of Encounters III and IV shall play each other for 7th and 8th places in the competition.**

11. At the end of each encounter, the chief umpire shall communicate the results to the discipline coordinator, together with the match records duly signed by the team captains.



Règlement

Tennis de table • Femmes

Venue: Hauptschule Altmünster



La compétition se déroule conformément aux Règlement général des Jeux et à celui de la Fédération internationale de tennis de table (FITT), sauf lorsque les présentes règles en disposent autrement (les règles de la FITT concernant les raquettes et leur surface s'appliquent).

1. Chaque équipe se compose de deux joueuses et, en option, d'une remplaçante, l'une desquelles remplit la fonction de capitaine. Une remplaçante peut remplacer une joueuse dans un match simple pas encore commencé ou jouer dans les matches doubles conformément au paragraphe 5 ci-dessous.

2. L'Organisation hôte fournit les services d'un juge-arbitre chargé de tenir les feuilles de matchs et de régler toute contestation éventuelle. Ses décisions sont définitives et sans appel.

3. L'Organisation hôte fournit les balles et un nombre suffisant de tables pour la compétition, ainsi qu'une ou plusieurs tables pour l'entraînement. La surface de jeu minimale par table est de 10 par 5 mètres, mais s'étend de préférence sur 14 mètres de longueur, 7 mètres de largeur et 5 mètres de hauteur. L'Organisation hôte établit l'ordre des rencontres conformément au paragraphe 11 du Règlement général des Jeux.

4. Chaque rencontre se joue en principe sur une seule table et comprend 5 matchs: un tour de deux matchs simples, suivi d'un match double, puis d'un deuxième tour de deux matchs simples. Chaque équipe nomme deux joueuses, dont une peut être remplaçante, pour le match double. La rencontre est considérée finie si le score final est 3-2, 4-1 ou 5-0.

5. Pour chaque rencontre les points de match sont attribués comme suit: l'équipe gagnante obtient 2 points de match; en cas d'égalité (5-5), chaque équipe obtient 1 point de match.

6. La compétition comprend trois manches: (a) qualification, (b) demi finale et (c) finale. Si ceci est possible en raison du petit nombre d'équipes participantes, à la place des trois tours, chaque équipe pourra affronter toutes les autres équipes.

7. Pour le tour de qualification, les équipes sont partagées en deux groupes : A et B. Les équipes arrivées en première et deuxième position lors des Jeux précédents ne sont pas placées dans le même groupe. Chaque équipe rencontre toutes les autres équipes de son groupe.

8. A la fin du tour de qualification, les équipes sont classées dans chaque groupe en fonction du nombre total des points de match obtenus (voir paragraphe 6). En cas d'égalité, les équipes concernées sont classées en fonction du nombre de points obtenus moins le nombre de points perdus. Si un score à égalité persiste, les équipes concernées seront classées en fonction du nombre total de parties gagnées moins le nombre total de parties perdues.

9. La demi finale se joue selon le modèle ci-après, adapté au nombre d'équipes en compétition:

- **Rencontre I : l'équipe classée 1ère du groupe A contre l'équipe classée 2ème du groupe B**
- **Rencontre II : l'équipe classée 1ère du groupe B contre l'équipe classée 2ème du groupe A**
- **Rencontre III : l'équipe classée 3ème du groupe A contre l'équipe classée 4ème du groupe B**
- **Rencontre IV : l'équipe classée 3ème du groupe B contre l'équipe classée 4ème du groupe A.**

10. Pour la finale:

- **Les gagnants des rencontres I et II se disputent les 1ère et 2ème places de la compétition.**
- **Les perdants des rencontres I et II se disputent les 3ème et 4ème places de la compétition.**
- **Les gagnants des rencontres III et IV se disputent les 5ème et 6ème places de la compétition.**
- **Les perdants des rencontres III et IV se disputent les 7ème et 8ème places de la compétition.**

11. À la fin de chaque rencontre, le juge-arbitre communique les résultats au coordonnateur de la discipline, ainsi que les feuilles de match dûment signées par les capitaines.



Rules

Tennis



Venue: Tennishalle Gmunden

The competition shall be held in accordance with the General Rules of the Games and those of the Inter-national Lawn Tennis Federation.

- 1.** Each team shall consist of ten players (five men and five women), one of whom shall act as captain.
- 2.** The host organization shall provide for a chief referee to keep the records and to resolve any disputes that may arise. The chief referee's decision shall be final.
- 3.** The host organization shall designate an umpire for each match, and for this purpose may call upon players not competing in a match at the time.
- 4.** The host organization shall provide tennis balls for each match.
- 5.** The competition shall be organized on an elimination basis, with a parallel tournament for the teams losing in the first round. The teams defeated in the semi finals of the main tournament shall meet each other in a play-off encounter for 3rd and 4th places.
- 6.** The host organization shall draw up the schedule of matches in accordance with paragraph 11 of the General Rules of the Games. Teams will be seeded to ensure that those placed 1st, 2nd and 3rd last year do not meet in the 1st round this year.
- 7.** A round between two teams shall be decided on the basis of the best of five matches: a men's singles match, a women's singles match, a men's doubles match, a women's doubles match and a mixed doubles match. No player shall compete in more than one match in the same encounter.
- 8.** Each match shall be decided according to the best of three sets. A set tied at 6-6 shall be decided by tie break. A set won by default shall be counted 6-0.

9. At the end of each encounter, the chief referee shall report the results in writing to the discipline coordinator, on the official form with the match records duly signed by the team captains.

10. In case of bad weather:

- (a) Any encounter begun outdoors shall be continued on covered courts;**
- (b) Matches will be played indoors with the same format as outdoors (two singles, one men's doubles, one women's doubles, one mixed doubles, but in short sets (first to nine wins, with a tie-break at 8-8);**
- (c) The final encounter and the play-off encounter for the 3rd and 4th places shall also be decided according to the best of five matches.**



Venue: Tennishalle Gmunden

La compétition est régie par le Règlement général des Jeux et celui de la Fédération internationale de Lawn Tennis.

1. Chaque équipe se compose de 10 joueurs (cinq hommes et cinq femmes) dont l'un fait office de capitaine.

2. L'Organisation hôte met à disposition les services d'un juge-arbitre chargé d'enregistrer les résultats et de régler tout litige qui pourrait surgir. Les décisions du juge-arbitre sont définitives et sans appel.

3. L'Organisation hôte désigne un arbitre pour chaque partie et peut, à cette fin, faire appel aux joueurs ne disputant pas eux-mêmes une partie au même moment.

4. L'Organisation hôte fournit les balles de tennis pour chaque partie.

5. La compétition consiste en un tournoi éliminatoire avec une épreuve parallèle pour les équipes battues au premier tour. Les équipes perdantes en demi-finale du tournoi principal se rencontrent pour disputer les troisième et quatrième places.

6. L'Organisation hôte établit l'ordre des rencontres conformément au paragraphe 11 du Règlement général des Jeux. Les équipes sont classées en veillant à ce que celles arrivées en première, deuxième et troisième place l'année précédente, ne se rencontrent pas lors du premier tour.

7. Une rencontre entre deux équipes se dispute au meilleur de cinq parties: simple hommes, simple dames, double hommes, double dames, et double mixte. Chaque joueur ne peut participer que dans une partie par rencontre.

8. Chaque partie se dispute au meilleur de trois manches. Une manche à égalité 6-6 est déterminée au tie-break. Une manche gagnée par forfait est comptée 6-0.

9. À la fin de chaque rencontre, le juge-arbitre communique par écrit les résultats au coordinateur de la discipline, en se servant des formulaires officiels dûment signés par les capitaines d'équipe.

10. En cas d'intempérie:

a) toute rencontre commencée en plein air se poursuit sur court couvert;

b) les parties sur courts couverts se disputent selon les mêmes principes qu'à l'extérieur (2 simples, 1 double hommes, 1 double dames, 1 double mixte), mais en sets courts (le premier arrivé à 9 points gagne, avec tie-break à 8-8);

c) la finale et la rencontre pour les troisième et quatrième places se disputent également en cinq parties.



Rules

Volleyball • Men



Venue: Sporthalle Gmunden

The competition shall be held in accordance with the General Rules of the Games and those of the Inter-national Volleyball Federation.

1. Each team shall consist of nine players, or ten if a libero is used; one of whom shall act as captain.

2. At the beginning of the Games, each team shall submit to the host organization a list of its players, indicating the number of each player and the colour of the team uniform. During the entire competition, the number worn by each player shall be the same as indicated on the official list.

3. The host organization shall provide the services of official referees who are active members of the Volleyball Federation of the host country. On the court, the referee's decision shall be final.

4. Each team shall provide two regulation-size balls for each encounter.

5. The host organization shall draw up the schedule of encounters in accordance with paragraph 11 of the General Rules of the Games.

(a) If there are 6 teams or less participating in the competition, each team shall play against every other team. The team gaining the most points (see para.7) shall win the competition, and the final ranking of the other teams shall be according to their total of points.

(b) If there are 7 teams or more participating in the competition, the teams shall be divided into two groups; within each group, each team shall play against every other team, and the ranking of the teams within the groups shall be as described in paragraph 5(a). There shall then be a semi-final in which the winning team from group A shall play against the second in group B, and the winning team of group B shall play against the second in group A. The winners of the semi-finals shall play against each other for first and second places, whereas the losers of the semi-finals shall play against each other for third and fourth places.

6. Each encounter shall be decided on the basis of:

- **5 sets, if there are 6 teams or less;**
- **3 sets, if there are 7 teams or more.**

7. For each encounter, two match points shall be awarded to the winning team and one point to the loser. In case a team concedes an encounter or refuses to play, the encounter shall be considered won by the other team 3-0 or 2-0 (cf. paragraph 6) and each set shall be counted 25-0.

8. The team obtaining the most points shall win the competition, and the ranking of the other teams shall be according to their respective total of points. If two or more teams obtain the same number of points, their ranking shall be determined according to the number of sets won and lost, and if necessary, according to the number of points won and lost in the sets played.

9. At the end of each encounter, the referee shall report the results in writing to the discipline coordinator together with the match records duly signed by the team captains.



La compétition est régie par le Règlement général des Jeux et celui de la Fédération internationale de volleyball.

1. Chaque équipe se compose au maximum de neuf joueurs ou de dix joueurs si un libero est utilisé, dont l'un fait office de capitaine.

2. Au début des Jeux chaque équipe soumet à l'Organisation hôte la liste de ses joueurs, en indiquant le numéro de chaque joueur et les couleurs de la tenue de l'équipe. Le numéro porté par chaque joueur reste le même que celui indiqué sur la liste officielle pendant toute la durée de la compétition.

3. L'Organisation hôte met à disposition les services d'arbitres officiels, membres actifs de la fédération de volleyball du pays hôte. Sur le terrain, les décisions de l'arbitre sont définitives et sans appel.

4. Chaque équipe fournit deux ballons de taille réglementaire pour chaque rencontre.

5. L'Organisation hôte établit l'ordre des rencontres conformément au paragraphe 11 du Règlement général des Jeux.

(a) Si six équipes au plus participent à la compétition, chacune d'elles rencontre toutes les autres équipes. L'équipe ayant obtenu le plus de point (voir paragraphe 7) remporte la compétition, les autres équipes étant classées en fonction du nombre total de points qu'elles auront obtenu;

(b) si au moins 7 équipes participent à la compétition, elles sont réparties en deux groupes; dans chacun d'eux, chaque équipe rencontre toutes les autres équipes du groupe et est classée au sein de son groupe conformément au système décrit au point 5(a). Il y a ensuite des demi finales au cours desquelles le vainqueur du groupe A rencontre l'équipe classée 2ème du groupe B, tandis que le vainqueur du groupe B rencontre l'équipe classée 2ème du groupe A. Les équipes ayant gagné les demi-finales jouent l'une contre l'autre pour les première et deuxième places et les perdantes du demi final jouent pour les troisième et quatrième places.

6. Chaque rencontre se dispute au meilleur de:

**5 sets s'il y a 6 équipes ou moins;
3 sets s'il y a 7 équipes ou plus.**

7. À chaque rencontre 2 points de match sont attribués à l'équipe gagnante et un point à l'équipe perdante. Au cas où une équipe se déclare forfait ou refuse de jouer, la rencontre est réputée gagnée par l'autre équipe par 3 sets à 0 ou 2 sets à 0 (voir paragraphe 6), chaque set étant comptabilisé 25 - 0.

8. L'épreuve est remportée par l'équipe qui obtient le plus grand nombre de points et le classement des autres équipes se fait en fonction du nombre total de points qu'elles ont obtenu. Si plusieurs équipes obtiennent le même nombre de points, elles sont départagées en fonction du nombre de sets gagnés et perdus et, le cas échéant, en fonction du nombre de points gagnés et perdus dans les sets joués.

9. À la fin de chaque rencontre, l'arbitre communique les résultats par écrit au coordonnateur de la discipline, ainsi que les feuilles de match dûment signées par les capitaines.



Rules

Volleyball • Women



Venue: Sporthalle Gmunden

The competition shall be held in accordance with the General Rules of the Games and those of the Inter-national Volleyball Federation.

1. Each team shall consist of nine players, or ten if a libero is used; one of whom shall act as captain.

2. At the beginning of the Games, each team shall submit to the host organization a list of its players, indicating the number of each player and the colour of the team uniform. During the entire competition, the number worn by each player shall be the same as indicated on the official list.

3. The host organization shall provide the services of official referees who are active members of the Volleyball Federation of the host country. On the court, the referee's decision shall be final.

4. Each team shall provide two regulation-size balls for each encounter.

5. The host organization shall draw up the schedule of encounters in accordance with paragraph 11 of the General Rules of the Games.

(a) If there are 6 teams or less participating in the competition, each team shall play against every other team. The team gaining the most points (see para.7) shall win the competition, and the final ranking of the other teams shall be according to their total of points.

(b) If there are 7 teams or more participating in the competition, the teams shall be divided into two groups; within each group, each team shall play against every other team, and the ranking of the teams within the groups shall be as described in paragraph 5(a). There shall then be a semi-final in which the winning team from group A shall play against the second in group B, and the winning team of group B shall play against the second in group A. The winners of the semi-finals shall play against each other for first and second places, whereas the losers of the semi-finals shall play against each other for third and fourth places.

6. Each encounter shall be decided on the basis of:

**5 sets, if there are 6 teams or less;
3 sets, if there are 7 teams or more.**

7. For each encounter, two points shall be awarded to the winning team and one point to the loser. In case a team concedes an encounter or refuses to play, the encounter shall be considered won by the other team 3-0 or 2-0 (cf. paragraph 6) and each set shall be counted 25-0.

8. The team obtaining the most points shall win the competition, and the ranking of the other teams shall be according to their respective total of points. If two or more teams obtain the same number of points, their ranking shall be determined according to the number of sets won and lost, and if necessary, according to the number of points won and lost in the sets played.

9. At the end of each encounter, the referee shall report the results in writing to the discipline coordinator together with the match records duly signed by the team captains.



La compétition est régie par le Règlement général des Jeux et celui de la Fédération internationale de volleyball.

1. Chaque équipe se compose au maximum de neuf joueuses ou 10 si un libero est utilisé, dont l'une fait office de capitaine.

2. Au début des Jeux chaque équipe soumet à l'Organisation hôte la liste de ses joueuses, en indiquant le numéro de chaque joueuse et les couleurs de la tenue de l'équipe. Le numéro porté par chaque joueuse reste le même que celui indiqué sur la liste officielle pendant toute la durée de la compétition.

3. L'Organisation hôte met à disposition les services d'arbitres officiels, membres actifs de la fédération de volleyball du pays hôte. Sur le terrain, les décisions de l'arbitre sont définitives et sans appel.

4. Chaque équipe fournit deux ballons de taille réglementaire pour chaque rencontre.

5. L'Organisation hôte établit l'ordre des rencontres conformément au paragraphe 11 du Règlement général des Jeux.

(a) si 6 équipes au plus participent à la compétition, chacune d'elles rencontre toutes les autres équipes. L'équipe ayant obtenue le plus de point (voir paragraphe 7) remporte la compétition, les autres équipes étant classées en fonction du nombre total de points qu'elles auront obtenu;

(b) si au moins 7 équipes participent à la compétition, elles seront réparties en deux groupes; dans chacun d'eux, chaque équipe rencontre toutes les autres équipes du groupe et est classée au sein de son groupe conformément au système décrit au point 5(a). Il y a ensuite des demi finales au cours desquelles le vainqueur du groupe A rencontre l'équipe classée 2ème du groupe B, tandis que le vainqueur du groupe B rencontre l'équipe classée 2ème du groupe A. Les équipes ayant gagné les demi-finales jouent l'une contre l'autre pour les première et deuxième places et les perdantes du demi final jouent pour les troisième et quatrième places.

6. Chaque rencontre se dispute au meilleur de:

**5 sets s'il y a 6 équipes ou moins;
3 sets s'il y a 7 équipes ou plus.**

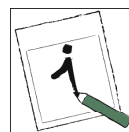
7. À chaque rencontre 2 points de match seront attribués à l'équipe gagnante et un point à l'équipe perdante. Au cas où une équipe se déclare forfait ou refuse de jouer, la rencontre est réputée gagnée par l'autre équipe par 3 sets à 0 ou 2 sets à 0 (voir paragraphe 6), chaque set étant comptabilisé 25 - 0.

8. L'épreuve est remportée par l'équipe qui obtient le plus grand nombre de points et le classement des autres équipes se fait en fonction du nombre total de points qu'elles ont obtenu. Si plusieurs équipes obtiennent le même nombre de points, elles sont départagées en fonction du nombre de sets gagnés et perdus et, le cas échéant, en fonction du nombre de points gagnés et perdus dans les sets joués.

9. À la fin de chaque rencontre, l'arbitre communique les résultats par écrit au coordonnateur de la discipline, ainsi que les feuilles de match dûment signées par les capitaines.



① Important Telephone Numbers



	Telephone ①
First Aid Rescue, Red Cross	144
Landeskrankenhaus Gmunden - Hospital Miller-von-Aichholz-Straße 49 • 4810 Gmunden	+43 5 055473-0
Freiwillige Feuerwehr / Fire Brigade	122
Bergrettung / Alpine Rescue	140
Polizei / Police	133

Praktische Ärzte / General Practitioners – List

Altmünster and Traunkirchen
Wednesday, 13th April

Dr. Auinger **+43 (7612) 89561**
+43 (664) 9921166

Thursday, 14th April

Dr. Pesendorfer **+43 (7618) 6015**

Friday, 15th April

Dr. Junk **+43 (7617) 3323**

Saturday, 16th April

Dr. Bammer **+43 (680) 2371603**

Zahnarzt / Dentist – List

Emergency medical service
Saturday and Sunday,
16th and 17th April

Dr. Schramek Helga
+43 (7612) 66058

Zahnambulatorium Gmunden

Franz-Keimstraße 1, 4810 Gmunden
+43 5 78 07 - 17 33 00

Open times: Monday and Thursday 06.45 -
14.15 Friday 6.45 - 14.00

Apotheke / Pharmacy – List

Lilienapotheke

Seebadstraße 10, 4813 Altmünster
+43 (7612) 87686

Open times: Monday till Friday:
8.00 - 18.00 Saturday: 8.00 - 12.00

Stadt Apotheke/Pharmacy

Marktstraße 16, 4813 Altmünster
+43 (7612) 87125

Open times: Monday, Wednesday, Friday:
07:45-13:00 and 14:00-18:00 • Tuesday
and Thursday: 07:45-13:00 and 14:00-
19:00 • Saturday: 08:00-12:00

Salzkammergutapotheke

Traungasse 7, 4810 Gmunden
+43 (7612) 64164

Open times: Monday till Friday:
08:00-12:00 and 14:00-18:00 •
Saturday: 08:00-12:00

See Apotheke

Theatergasse 3, 4810 Gmunden
+43 (7612) 64510

Open times: Monday till Friday:
08:00-12:00 and 14:00-18:00 •
Saturday: 08:00-12:00

Traunsteinapotheke

Druckereistraße 12, 4813 Altmünster
+43 (7612) 73083

Open times: Monday till Friday:
8.00 - 18.00 • Saturday: 8.00 - 12.00

Schutzengel Apotheke

Kirchengasse 1, 4802 Ebensee
+43 (6133) 52 32

Open times: Monday till Friday:
08:00-12:00 and 14:30-18:00 •
Saturday: 08:00-12:00

Seeberg Apotheke

Bahnhofstrasse 41, 4802 Ebensee
+43 (6133) 5576

Open times: Monday till Friday:
08:00-12:00 and 14:30-18:00 •
Saturday: 08:00-12:00

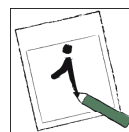
on-call service for the

IAG Sportgames

Traunsteinapotheke (all day long)



① Important Telephone Numbers



**Tourism Office /
UNIAG 2011 Information**

Tourism Office

Toscanapark 1, 4810 Gmunden
+43 (7612) 64305

E-mail: info@traunsee.at

Homepage: www.traunsee.at

Open times during the IAG

Sportgames

April, 13th: 8:00-19:00

April, 14th: 8:00-18:00

April, 15th: 8:00-18:00

April, 16th: 8:00-18:00

April, 17th: 9:00-13:00



**UNIAG 2011 -
Control Commission -
Alpenhotel**

Alpenhotel Gröller

Hauptstraße 28, 4813 Altmünster
+43 (7612) 87377

Taxis

Austria-Funktaxi •
Alois-Kaltenbruner-Str. 41, 4810 Gmunden
+43 (7612) 1718

Taxi Attwenger •
Welfenstraße 32, 4810 Gmunden
+43 (7612) 1711

Taxi Diensthuber • Linzer Str. 65,
4810 Gmunden
+43 (7612) 62162

Taxi Guri • Lindenstraße 8, 4810 Gmunden
+43 (7612) 72444

Taxi Harringer • Grünbergweg 3,
4810 Gmunden
+43 (664) 3239510

Taxi Höller • Linzer Str. 46a,
4810 Gmunden
+43 (7612) 20807

Taxi Krempel • Cumberlandpark 5/40,
4810 Gmunden
+43 (7612) 75000

Taxi Lang • Bahnhofstraße 55,
4810 Gmunden
+43 (699) 15003664

Taxi Laubichler • Ohlsdorfer Str. 51,
4810 Gmunden
+43 (7612) 62473

Taxi M & S GmbH • Alois-Kaltenbruner-
Str. 41, 4810 Gmunden
+43 (664) 3143475

Taxi Schernberger • Liesengutstraße 26,
4810 Gmunden
+43 (7612) 20320

Taxi Stadlbauer • Linzer Str. 46A,
4810 Gmunden
+43 (7612) 77100

Taxizentrale Rathausplatz •
Rathausplatz 1, 4810 Gmunden
+43 (7612) 67909

TAXI - MIETWAGEN •
4814 Reindlmühl Nr. 70
+43 (699) 1770 1780



Sponsors



GMUNDNER
KERAMIK

Annual Loan Event

Take advantage of low rates,
NO application fees, and NO prepayment penalties.

Signature Loan

5.99% ^{APR¹}

Home Improvement Loan

5.99% ^{APR²}

International Home Loan

8.70% ^{APR³}

Auto Loan

4.50% ^{APR⁴}



UNFCU®

Loan Centre

Please contact us for more information and membership eligibility.

Visit www.unfcu.org or call +1 347-686-6000 from anywhere in the world or toll-free in US/Canada 1 800-891-2471, 0800-901-010 (Vienna), 800-873-904 (Rome) or 0 800-897-860 (Geneva) to speak with a Member Service Representative.

Court Square Place, 24-01 44th Rd., 4th Flr., Long Island City, NY 11101-4605 +1 347-686-6000 www.unfcu.org email@unfcu.org

1 Advertised APR of 5.99% is a 6-month introductory rate. Thereafter, the rate will vary with the market based on the WSJ Prime Rate, plus a margin at the current indexed rate is 8.25%. **2** Advertised APR of 5.99% is a 6-month introductory rate. Thereafter, the rate will vary with the market based on the WSJ Prime Rate, plus a margin at the current indexed rate is 8.25%. A Home Improvement Loan may only be used for the borrower's owner-occupied and primary residence. Loan amounts and term restrictions apply. **3** Advertised APR of 8.70% is a 6-month introductory rate. Thereafter, the rate will vary with the market based on the WSJ Prime Rate, plus a margin at the current indexed rate is 9.25%-11.5%. This product is risk-based priced. **4** 4.50% APR is a 6-month introductory rate. Thereafter, the rate will vary with the market based on the WSJ Prime Rate, plus a margin at the current indexed rate is 4.75%. Secured Auto loan rate only available in US & Austria only. *Local Staff and General Staff members with income based on a foreign currency may be eligible for loans if they meet program requirements and if they are listed under the Approved Currency List available online at www.unfcu.org

APR = Annual Percentage Rate. All advertised rates are valid 15 March – 13 May 2011, are subject to credit approval and are subject to change after consummation. All rates quoted above are for 'A' credit members and creditworthiness will determine the actual APR. This credit union is federally insured by the National Credit Union Administration (NCUA). Accounts and shares are insured by the Administration to the maximum insurance amount for each member or shareholder. Unless otherwise noted, fees may be associated with certain products and services. Federal and state laws may limit the availability of certain products and services in select areas. Granting credit facilities is prohibited in certain jurisdictions if it leads to the consumer becoming over indebted. Office of Foreign Assets Control (OFAC) restrictions apply in some countries.

© 2011 UNFCU and 'serving the people who serve the world' are registered marks of United Nations Federal Credit Union. All rights reserved. 4/2011